

1Kawota Maxaafa Giddo Qofa

Kawotas koyro maxaafan koyro kifileti Sameela maxaafa nam7atan doommidi Isra7eele kawoti deraa ayssiza taariketappe kaallizaaza. Ha maxaafazi heedzdzu waanna waanna kifiletan shaakettanaas dandayees; 1. Solomooney ba aawa dawite sohon, Isra7eele bollanne Yuhuda bolla kawotidayssanne iza aawa Dawite hayqo gishshas yootes (1-2). 2. Solomoone kawoteththaa gishshassinne izi ooththida oosota qonccisiza taarike gidishin iza oosotappe aadhdhi beettiday izi Yerusalaamen keexxida Xoossa keeth (3-11). 3. Isra7eele derey pudehanne dugeha bagga kawoteththan shaakettidayssanne he kawoteththati issoy issoy Kirstoosi yelettanaappe kase uddufunththa xeeitu layth gakkanaas kawotida kawota gishshas yootes (12-22). Ha nam7u maxaafatan dereza kaaletthizayta bolla pirdettizay istti Xoossan ammanettiza ammano mala; hessaththoka deraa ayssizayta ammaneteththa mala deraa dichchinne giigay xeelleettes. Hara baggara qasse eeqa xoossata kaaloyenne Xoossas azazettontta ixoy derezanne deraa kaaletthizayta dhayoso efees; pudeha baggara diza deraa kawoti ubbayka paacen kundida; hankko Yuhudan kawotidayta taarikey gidikko iitata gishshas gidiin woykko lo7ota gishshas yootes. Kawota maxaafan koyro kifilen daro erettidayti, heyta Xoossa doona gididi tinbite derezas yootizaytinne derezi eeqa

xoossata kaallontta malanne Xoossas azazeteth
ixxontta mala dereza tamaarsiza murтта nabeti
deettes; he nabetappe keehi erettizay Elyaasa
gidishin izi ba7aale nabetara eqettida eqeteththi
qonccides. [She 18 xeella]

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Dawite kawoteththa wurseth 1:1–2:12

Solomoone kawoteth 2:13–46

Solomooney deraa ayssida ayso 3:1–11:43

Koyro layththata 3:1–4:34

Xoossa Keeththa ooso 5:1–8:66

Wurseththa layththata 9:1–11:43

Kawoteththaa shaaketeth 12:1–22:53

Pudeha baggara diza qommoti denththida
meto 12:1–14:20

Yuhuda kawotanne Isra7eele kawota 14:21–
16:34

Nabe Elyaasa 17:1–19:21

Isra7eele kawo Akaabenne Elzabeelo 20:1–
22:40

Yuhuda kawo Iyoosaafixenne Isra7eele kawo
Akaziyaasa 22:41–53

¹ Kawo Dawiti keehi cimmida gishshas izas
ooththizayti iza meegoppe ashshanaas may7o
iza bolla koriin aykkoka iza ho7anaas danday-
beenna.

² Hessa gishshas izas ooththizayti, «Kawoo! Ne-
nara de7ashe nena lo7eththa naagana mala issi
geela7o nees koyi ehinoo? Iza nenara aqikko nena
ho7ana» gida.

³ Isra7eele biitta ubbaan koyidi Abishaago
geetettiza issi mala lo7o geela7iyo Suneme
katamappe demmidi kawozas ehida.

⁴ Izakka keeha mala lo7o; kawozara dashe izas ooththashe iza lo7eththa oykkadus; gido attiin izi izo ekkibeenna.

Kawotanaas Adoniyaasa Kosh

⁵ Hagiti naa Adoniyaasi, «Ta kawotana koy-ays» gi dendides; para-gaaretanne parata qasseka izappe sinththe sinththe baanaas 50 asata giig-sides.

⁶ Iza aawaykka, «Ays hayssaththo ooththay?» gi mulekka seeri erenna. Adoniyaasi keehippe mala lo7o asa; izi Abeseloomes kaalo isha.

⁷ Adoniyaasi Xuriya naa Iyo7aaberanne qeese Abiyaataarera ha yo7oza zorettides; isttika iza maaddanaas qofa qachchida.

⁸ Gido attiin qeese Saadooqey, Yoodahe naa Bannayay, nabe Naataaney, Shim7ey, Era7eyne Dawite naagiza zabeti iza qofaa ekkibeettenna.

⁹ Issi gallas Adoniyaasi En-Roogeele katama matan Zoheleete Zaalla* geetettizason dorsata, booratanne ohala marata yarshides. Kawo nayta, ba ishata kawo shuume gidida Yuhuda asata ub-baa xeygides.

¹⁰ Gido attiin nabe Naataane, Bannaya, kawo naagiza zabetanne ba isha Solomoone xeygibeenna.

Solomoone Kawoteth

¹¹ Hessafe guye Naataaney Solomoone aayo Bersaabeho, «Nu godaa Dawiti erontta dishin Hag-iti naa Adoniyaasi kawotidayssa ne siyabeekkii?

^{1:5} 2Same 3:4 * ^{1:9} Zoheleete Zaalla guussi Ibraaweta qaalara Shooshsha Zaalla guussa. ^{1:11} 2Same 12:24

¹² Ha7i neni ne shempponne ne naaza Solomoone shemppo wostta ashshanaakko ane ta nena zorays.

¹³ Kawo Dawitekko baada, «Kawoo, ta godawu! Taas ne aylleys ne naa Solomooney taappe guyen kawotana; ta araatankka izi uttana gaada caaqqabeekkii? Histtiin Adoniyaasi waani kawotidee?» ga oychcha.

¹⁴ Neni kawozara heen haasayan dishin ta gelada ne gidayssi tumu gididayssa qonccisana» gides.

¹⁵ Suneme katamappe yida Abishaaga cimmida kawoza heemmiza ilpinne giddo Bersaabeha kawoza haasayssanaas geladus.

¹⁶ Bersaabeha kawoza sinththan zaqullada ba kushe denththadus; qasseka iza sinththan gulbatadus.

Kawozikka izo, «Ay koyay?» giidi oychchides.

¹⁷ Bersaabeha izas, «Ta godawu! Taas ne aylleys, «Taappe guyen ne naa Solomooney kawotana; ta araatankka izi uttana» gaada GODAAN, ne Xoos-san neni caaqqadasa.

¹⁸ Gido attiin ha7i Adoniyaasi kawotides; neni ta goday kawoy hessa erakka.

¹⁹ Izi keehi daro meheta, ohala maratanne dorsata yarshides; Yarshishe kawo nayta ubbaa, qeese Abiyaataarenne ola gadawa Iyo7aabe xeygides; gido attiin ne aylleza Solomoone xeygibeenna.

²⁰ Ta godawu, kawoo! Neepe guye ne kawoteththa araatan ooni uttanaakko eranaas Isra7eele asaa ubbaa ayfey nena xeelli uttides.

²¹ Histtontta aggiko ta godaa kawoy hayqqidi ba aawatan gayttiza wode taninne ta naa Solomooney mooro ooththida asa mala qoodettana» gadus.

²² Bersaabeha buro kawozara haasayan dishin nabe Naataaney gakki wodhdhides.

²³ Kawozas, «Nabe Naataaney yides» giidi yootida; izikka kawoza sinththan gufannidi ba kushe denththides.

²⁴ Hessafe guye Naataaney, «Ta godaa kawoo! Neepe guye Adoniyaasi kawotana malanne ne araatan uttana mala erisadii?

²⁵ Hach izi duge biidi keehi daro meheta, ohala maratanne dorsata yarshishe kawo nayta ubbaa, ola gadawatanne qeese Abiyaataare xeygides; izi ha7i izara mishenne uysishe, «Kawo Adoniyaasi mernaas kawoto!» geeththa bolla deettes.

²⁶ Gido attiin tana ne aylle, qeese Saadooqe, Yoodahe naa Bannayanne ne aylle Solomoone xeygibeenna.

²⁷ Ta godaa kawoo! Neepe guyera ne kawoteththa araatan ooni uttanaakko ne aylleta erisontta dashe hayssa Adoniyaasi kawotana mala ooththiday nene?» gides.

²⁸ Histtiin Kawo Dawiti, «Bersaabeho taas xeygite» gides; izakka kawozi dizaso gelada iza sinththan eqqadus.

²⁹ He wode kawozi izis, «Tana meto ubbaafe ashshida de7o GODAY beyiin!

³⁰ GODAAN, Isra7eele Xoossan tani nees caaqqida caaqoza tumu hach polana; taappe guyen ne naa Solomooney kawotana; ta kawoteththa araatan izi uttana» gi caaqqides.

³¹ Bersaabeha kawoza sinththan gufannada ba kushe denththadus; «Ta godaa, Kawo Dawiti mernaas kawoto!» gadus.

³² Hessafe guye Kawo Dawiti, «Taas qeese Saadooqe, nabe Naataanenne Yoodahe naa Bannaya xeygite» gides; histtiin istti kawoza sinth shiiqida.

³³ Kawozi isttas, «Ta aylleta inttenara ekki biidi ta naa Solomoone ta baqulo togisidi duge Giyoone efte.

³⁴ Heen qeese Saadooqeynne nabe Naataaney iza tiydi Isra7eele asaa bolla kawoththetto; hessafe guye zaye punnidi intte qaala dhoqqu histtidi, «Kawo Solomooney mernaas kawoto!» giite.

³⁵ Hessafe guye intte iza azhabidi haa pude kezite; izi yiidi ta kawoteththa araatan utto; izi ta sohon uttidi deraa aysso; tani Isra7eele deraa bolanne Yuhuda deraa bolla iza shuumadis» gides.

³⁶ Yoodahe naa Bannayay kawozas zaaridi, «Amin! Ta godaa kawoza, GODAY, Xoossay minththo!

³⁷ GODAY, ta godaa kawozara gidida mala Solomonerakka gido; iza kawoteththaa araata ta godaa kawo Dawite araataappeka aaththidi gitaso» gides.

³⁸ Hessa gishshas qeese Saadooqey, nabe Naataaney, Yoodahe naa Bannayay, Kelitetinne Peliteti Solomoone Kawo Dawite baqulo togisidi duge Giyoone azhabi efida.[†]

[†] **1:38** Kelitetinne Peliteti kawo keeth naaganaas doorettidaytara naagiza kare dereppe qaxxarettidayta bessees. 2Same 8:18, 20:23, 1 Same 30:14 xeella.

³⁹ Qeese Saadooqey Gaytoteththa Dunkaaneppe zayte kaceza ekkidi Solomoone tiydi kawoththides; hessafe guye zaye punnida; ubba asaykka ba qaala dhoqqu histtidi, «Kawo Solomooney mernaas kawoto!» gida.

⁴⁰ Asay ubbayka iza azhabidi pude bides; istti dinke punni punni kaa7ishe keehi ufayettida; asaa homboceththan biittay qaaxxides.

⁴¹ Adoniyaasinne izara diza imaththati gibira mi wursishe hessa siyida; Iyo7aabey dinkeza gi-irissaa siyidi, «Hayssi katamaan seetettiza giirissay aazee?» gi oyhchides.

⁴² Izi buro haasayan dishin qeese Abiyaataare naa Yoonataaney gakki wodhdhides. Histtiin Adoniyaasi, «Ane haa gela; ne mala ammanettida asi lo7o wore ekki yontta aggenna» gides.

⁴³ Yoonataaneykka zaaridi, «Chii, yo7oy mulekka hessa mala gidenna; nu goday kawo Dawiti Solomoone kawoththides.

⁴⁴ Iza azhabana mala kawoy qeese Saadooqe, nabe Naataane, Yoodahe naa Bannaya, Kelite-tanne Peliteta izara yeddides; istti iza kawaa baqulo togisida.

⁴⁵ Qeese Saadooqeyne nabe Naataaney, Giy-oonen iza tiydi kawoththida; heeppe istti hombocishe pude bida; hessan katamay kooshumees; ha7i intte siyiza kooshunchay hessa.

⁴⁶ Hessafe bollarakka Solomooney kawoteththa araatan uttides.

⁴⁷ Qasse kawo shuumeti nu godaa kawo Dawitekko yiidi, «Ne Xoossay Solomoone sunththaa ne sunththaafe dhoqqu histto! Iza kawoteththa

araataakka neyssafe aadheth histto!» giidi an-jjida; histtiin kawoy ba algan dishe hokki Xoossas goynnise,

⁴⁸ «Ta kawoteththa araatan uttidi ta sohon kawotizayssa tana hach ta ayfen bessida GODAA Isra7eele Xoossay galatetto!» gides» gi yootides.

⁴⁹ Hessa siyidi Adoniyaasi xeygida imaththati ubbay dagammi dendidi laalettida.

⁵⁰ Adoniyaasi gidikko Solomoones yayyidi bi yarshizasoza kaceta oykkides.

⁵¹ Hessafe guye asay Solomoones, «Adoniyaasi kawo Solomoones yayyidi yarshizasoza kaceta oykkidi, «Kawo Solomooney tana ba aylleza giththa mashshan wodhdhontta mala taas hach caaqqa» gees» giidi yootida.

⁵² Solomooney zaaridi, «Izi ba hemeth lo7eththiko haray attoshin iza hu7e binanappe issinakka gaden wodhdhuku; gido attiin iza bolla iitateththi beettiko izi hayqqana» gides.

⁵³ Hessafe guye kawo Solomooney as kiittiin istti biidi iza yarsho yarshizasoppe duge woththida; histtiin Adoniyaasi yiidi Solomoones ziggides; Solomooneykka iza, «Gede neso ba» gides.

2

Dawiti Solomoones Bazida Basse

¹ Dawiti hayqqiza wodey matiin ba naa Solomoone xeygidi izas basse bazides;

² Dawiti, «Tani hayqqana wodey matides; hessa gishshas minna; as gida.

³ GODAA ne Xoossaa azazo naaga; iza ogetan hemetta; Muse wogan xaafettida mala iza awaj-jata, azazota, wogatanne maarata naaga; histtiko neni ooththiza miish ubbayne neni biza soho ubbay nees injjetana.

⁴ GODAY taas, «Ne zereththati bantta oge naagikko, ta sinththan bantta kumeththa wozinappenne bantta kumeththa shemppofe ammanettidi hemettiko ne zereththafe Isra7eele kawota araatan uttiza as mulekka dhayssike» gida hidota qaala polana.

⁵ «Xuriya naa Iyo7aabey ta bolla ooththidayssa hessaththoka Isra7eele ola gadawata nam7ata, Neere naa Abineerenne Yootore naa Amasa bolla ooththidayssa neni ne hu7era eraasa; istti ola wode wodhidayssas halo kessanaas olay baynda saro wode izi istta wodhidi he suuththaan ba xeessa qabattoonne ba toho caamma tunisides.

⁶ Ooththana bessizayssa aadho erateththan ooththa; izi ceeggidi saro duufon gelontta mala ooththa.

⁷ «Tani ne ishaa Abeseloomeppe baqatiza wode istti taas mille gidida gishshas Gala7aade biittan diza Barzile naytas lo7o ooththa; istti ne maaddan miza asaara issife metto.

⁸ «Tani Mahanayme bida wode tana iita qanggeth qanggida Biniyaame biittan Bahirime katamappe yida Geera naa Shim7ey nenara dizayssa hasa7a; izi tana mukkanaas Yordaanoose shaafa duge yida wode, «Tani nena wodhikke» gaada izas GODAAN caaqqadis.

⁹ Gido attiin ha7i neni iza xillo asa mala goodoppa; nees aadho erateththi diza gishshas ooththanaas bessiza yo7ota ne eraasa; iza pulunththaa suuththara duge duufon gelththa» gides.

Dawite Hayqo

¹⁰ Hessafe guye Dawiti hayqqidi ba aawatan gayttides; ba kataman Yerusalaamen moogettides.

¹¹ Dawiti Kebroonen 7 layth, Yerusalaamen 33 layth, issi bolla Isra7eelen 40 layth kawotides.

¹² Solomooney ba aawa Dawite kawoteththa araatan uttides; iza kawoteththika keehi minnides.

Adoniyaasa Hayqo

¹³ Hagiti naa Adoniyaasi Solomoone aayo Bersaabehikko bides; Bersaabeha iza, «Neni taakko saros yadii?» gaada oychchadus.

Izikka izis, «Ee; saros yadis» gides.

¹⁴ Qasseka gujjidi, «Ta nees yootana yo7oy dees» gides.

Izakka izas, «Ane yoota» gadus.

¹⁵ Adoniyaasi izis, «Kawotanaas bessizay tana gididayssanne Isra7eele asay ubbay tana ba bolla kawoththanaas ba ayfe ta bolla yeggidayssa ne eraasa. Gido attiin yo7oti GODAAPPE gidida gishshas laametti wodhdhiin kawoteththay ta ishaas yuuyides.

¹⁶ Ha7i ta nena issi miish oychchiko ne taas akkay gooppa» gides.

Izakka, «Ane oychcha» gadus.

¹⁷ Izikka, «Kawo Solomooney ne oychchida miish akkay gontta gishshas Suneme dere maccassayo Abishaago geetettiza geela7iyo tana ekisana mala iza taas oychcharkkii!» gides.

¹⁸ Bersaabehakka zaarada, «Daro lo7o; tani hessa kawozas yootana» gadus.

¹⁹ Hessa gishshas Bersaabeha Adoniyaasa kiitaa yootanaas kawo Solomoonekko geliin kawozi izo mokkanaas dendi eqqidi izo sarokkidaappe guye simmidi ba kawoteththa araatan uttides. Qasse ba aayo utissanaas hara araata ehisidi izo baappe ushachcha baggara utisides.

²⁰ Iza uttidaappe guye, «Ta nena oychchiza qeeri miishshi dawus; ne izo taas ero garkkii!» gadus.

Kawozikka zaaridi izis, «Ta aayee, ta nena yeel-lasikke; ne koyidayssa oychcha» gides.

²¹ Izakka izas, «Suneme dereppe yida Abishaago ne isha Adoniyaasi ekkana mala izas immarkkii!» gadus.

²² Kawo Solomooney zaaridi ba aayo, «Suneme dereppe yida Abishaago xalla neni Adoniyaasas ays oychchay? Izi taas bayra gidida gishshas izas ta kawoteththaaka oychchanayssa aggadasa! Hessaththoka izas xalla gidontta dishin qeese Abiyaataaressinne Xuriya naa Iyo7aabeska oy-chchanayssa aggadasa!» gides.

²³ Kawo Solomooney GODAAN caaqqidi, «Adoniyaasi hayssa oychchida gishshas tani iza wodhontta aggiko GODAY tana wodho!

²⁴ Ha7i tana ta aawaa Dawite kawoteththa araatan utisidi ba immida hidota mala ta kawoteththaa minththida GODAY beyiin Adoniyaasi hach hayqqana!» gides.

²⁵ Hessa gishshas Kawo Solomooney Yoodahe naa Bannaya azaziin izi biidi Adoniyaasa wodhides.

²⁶ Hessafe guye Kawo Solomooney qeese Abiyaataare, «Neni ne dere Anatoote simma ba; nees hayqoy besseesishin nena tani ha7i wodhikke. Ays giikko neni ta aawaa Dawite sinththan Ubbaa Haariza GODAA Taabotaa tookkadasa; qasse ta aawara meto ekkadasa» gides.

²⁷ GODAY Seelon qeese Eele keeththa asaa gishshas yootidayssa polanaas Solomooney Abiyaataare GODAAS qeeseteththan ooththizasoppe diggides.

Iyo7aabe Hayqo

²⁸ Abeseloomera gidontta Adoniyaasara issife zuppetida Iyo7aabekko ha yo7oy gakkides; histtiin Iyo7aabey GODAA Dunkaanekko baqati biidi yarshizaso kaceta oykkides.

²⁹ Iyo7aabey GODAA Dunkkaanekko baqati biidi yarshizasoza lanqen dizayssa kawo Solomoones yootida; histtiin Solomooney Yoodahe naa Bannaya, «Baada iza wodha!» gi azazides.

³⁰ Bannayay GODAA Dunkaaneza giddo gelidi Iyo7aabe, «Kawoy nena, «Hayssafe keza» gees» gides.

Gido attiin izi zaaridi, «Ta hayssan hayqqana attiin kezikke» gides.

Bannayay kawozas, «Iyo7aabey taas immida zaaroy hessa» giidi yootides.

³¹ Kawo Solomooney Bannaya, «Izi gida mala wodhada mooga! Histtada Iyo7aabey xillota suuth gussida gomeppe tananne ta aawaa keeththaa geeshsha.

³² Ta aawa Dawiti erontta dishin Iyo7aabey nam7u asata giththa mashshan wodhida suuththa gishshas GODAY iza ooso mala izas zaarana; Isra7eele ola gadawa Neere naa Abineerinne Yuhuda ola gadawa Yootore naa Amasi istti nam7ayka izappe keehi suure asa.

³³ Istta suuththaa acoy mernaas Iyo7aabe bollanne iza zereththa bolla gido; gido attiin Dawite bollanne iza keeththaa asaa bolla, iza zereththata bollanne iza kawoteththa araata bolla mernaas GODAA saroy gido» gides.

³⁴ Hessa gishshas Yoodahe naa Bannayay pude kezidi Iyo7aabe wodhiin izi bazzon diza ba gaden moogettides.

³⁵ Kawo Solomooney Yoodahe naa Bannaya Iyo7aabe sohon ola gadawa histtidi shuumides; qasse Abiyaataare sohon qeese Saadooqe shuumides.

Shim7e Hayqo

³⁶ Hessafe guye Kawo Solomooney Shim7es kiittidi, «Nees Yerusalaamen keeth keexxada heen de7a; heeppe haraso awakka booppa.

³⁷ Neni katamaappe kezada Qediroone shoobbaa pinnida gallas hayqqanayssa era; ne suuththa gomey nena oykkana» gides.

³⁸ Shim7ey zaaridi kawozas, «Neni gizayssi lo7o; tani ne aylley neni ta goday kawoy gidayssa ta polana» gides. Izikka Yerusalaamen daro wode de7ides.

³⁹ Gido attiin heedzdzu layththafe guye Shim7e aylletappe nam7ati betidi Ma7ika naa Geete kawo Ankusekko bida; he worey, «Ne aylleti Geeten deettes» geetettidi Shim7es yootettides.

⁴⁰ Hessa siyidi Shim7ey ba hare koori ekkidi ba aylleta koyanaas Ankusekko Geete biidi ba aylleta ekki yides.

⁴¹ Shim7ey Yerusalaameppe Geete katama biidi simmidayssa Solomooney siyidi,

⁴² Shim7e xeygisi shiishshidi, «Yerusalaameppe kezada haraso bizaa gidikko ne hayqqana» gaada GODAA sunththan caaqethhada nees minththa yootabeekkinaa? He wode neni, «Ne gizayssi lo7o; eeno, ta azazettana» gadasa.

⁴³ Histtiin GODAAS caaqqida caaqonne ta azazo ays naagabeekkii?» gides.

⁴⁴ Qasseka kawoy Shim7es, «Ta aawa Dawite bolla neni ooththida iita ooso ubbaa ne wozinay erees. Ha7i gidikko ne iita ooso mala GODAY nees zaarana.

⁴⁵ Gido attiin Kawo Solomooney anjjettana; Dawite kawoteththa araataykka GODAA sinththan mernaas minni daana» gides.

⁴⁶ Hessafe guye kawozi Yoodahe naa Bannaya azaziin biidi Shim7e wodhides.

Hessa gaason kawoteththay Solomoone kushen minni de7ides.

3

*Goday Aadho Erateth Immana Mala Solomoone
Woosa
(2Taari 1:3-12)*

¹ Solomooney Gibxe kawo Paaroonera laggetidi iza nayo machcho ekkides; kawo keeththaa, GODAA Keeththaanne Yerusalaame yuushon diza dirsaa gimbi polanaashe gakkanaas izo ehidi Dawite kataman woththides.

² GODAA sunththas Xoossa Keeth keexet-tanaashe gakkanaas asay yarsho zumbullata bolla shiishshees.

³ Solomooney GODAA siiqees; ba aawa Dawite wogaa mala dees; gido attiin zumbullata bolla yarsho yarsheessinne exaane cuwasees.

⁴ Geba7ooney ubbaafe aadhdhi erettida yarshosoho gidida gishshas kawo Solomooney yarsho yarshanaas hee bides; Solomooney 1,000 mehe ehidi heen xuugettiza yarsho yarshides.

⁵ GODAY Solomoones Geba7oonen omars agumon qonccides; Xoossi izas, «Ta nees immana mala ne koyza ay miishshika tana oychcha» gides.

⁶ Solomooney izas, «Ta aawa Dawiti ne sinththan xilloteththan, tumateththaninne suureteththa wozinan simerettida gishshas ne aylleza gita kiyateth bessadasa; neni he gita kiyateththaa aggonnta hach iza kawoteththa araatan uttiza attuma naa izas immadasa.

⁷ «Abeet GODAWU, ta Xoossawu! Neni tana ne aylleza, ta aawa Dawite sohon kawosadasa; gido attiin tani buro yelaga gidida gishshas asaa wostta ayssanaakko ta erikke.

⁸ Tani ne aylley neni doorida asaa giddoninne qooday baynda keehi daro asaa giddon de7ays.

⁹ Hessa gishshas tani ne asaa ayssanaas lo7onne iita shaakkada erana mala taas ne ayllezas akeekiza wozina imma; histtontta aggiko ha gita dereza ooni kaaletthana dandayzee?» gides.

¹⁰ Solomooney hessa oychchida gishshas GO-DAY ufayettides.

¹¹ Qasseka Xoossay iza, «Neni nees layththi aduqqana mala woykko durettana mala, woykko ne morkketi hayqqana mala gidontta deraa wogara ayssanaas aadho erateth oychchida gishshas,

¹² hessa ne oychchidayssa ta nees immana; neeppe kase oonaska imettonttanne neeppe guye oonikka demmontta aadho erateththaninne akeekay kumida wozina ta nees immana.

¹³ Hessafekka bollara ne de7o layththan ubbaan kawota giddon nenara ginattiza kawoy dontta mala neni tana oychchontta dureteththinne bonchcho ta nees immana.

¹⁴ Ne aawa Dawiti ta ogera bida mala nekka ta ogera biikko, ta wogaanne ta azazota naagikko ne layth ta adussana» gides.

¹⁵ Hessafe guye Solomooney dhiskofe beeggidi hessi agumo gididayssa akeekides; izi Yerusalaame simmi biidi GODAA Caaqo Qaala Taabotaa sinththan eqqides; xuugettiza yarshonne issifeteththa yarsho yarshides. Histtidi ba shuume ubbatas gibira kessides.

Solomooney Aadho Erateththan Pirdida Pirda

¹⁶ He wode layman aqiza nam7u maccassati kawo Solomoonekko yiidi iza sinththan eqqida.

17 Isttafe issiniya, «Ta godoo! Taninne ha maccassaya issi keeththan doos; heen iza tanara issife dishin tani naa yeladis.

18 Ta yelida heedzdzanththo gallas izakka naa yeladus; he keeththan nu nam7atappe attiin haray oonikka deenna.

19 «Issi gallassa omars hanna maccassaya ba naaza bolla ichchiin naazi hayqqides.

20 Histtiin iza giddoth dendada tani ne ashkariya dhiskon dishin ta naaza ta ki7oppe ekka efada ba ki7on woththadus; qasse hayqqida ba naaza ehada ta ki7on woththadus.

21 Wontiin tani ta naaza dhanththanaas dendishin hayqqi beettides; gido attiin tani maalado poo7on tishshi histta xeelliin ta yeloza gidonttayssa ta eradis» gadus.

22 Hankko nam7anththo maccassaya qasse, «Chii! Paxa diza naazi tayssa; hayqqida naazi neyssa» gadus.

Gido attiin koyro maccassaya zaarada, «Chii! Hayqqida naazi neyssa; paxa diza naazi tayssa» gadus; istti nam7ayka kawoza sinththan hes-saththo gishe palamettida.

23 Kawo Solomooney isttas, «Ha maccassaya, «Paxa diza naazi tayssa; hayqqida nay neyssa» gawus; hankkoorakka, «Chii! Hayqqidayssi ne naaza; paxa diza naazi ta naaza» gawus» gides.

24 Kawozikka, «Taas giththa mashsha ekki yiite» gides; histtiin istti izas giththa mashsha ehida.

25 He wode kawozi, «Paxa diza naaza nam7u kessi phalqidi issi baggaa issineys, issi baggaa hankkoors immite» gi azazides.

²⁶ Paxa diza naaza aaya ba naazas keeha mishet-tiza gishshas kawozas, «Ta godoo! Paxa diza naaza izis immaaga! Wodhopparkkii!» gadus.

Gido attiin hankkoora, «Neeskka taaska imet-tofo; nam7u kezi shaaketto» gadus.

²⁷ Hessafe guye kawozi, «Ha paxa diza naaza ha koyro maccassays immite; naaza wodhopite; naaza aaya hannoko!» giidi pirdides.

²⁸ Asaas xilloteththan pirdanaas izas aadho er-ateththay Xoossafe imettidayssa be7ida gishshas Isra7eele asay ubbay kawoy pirdida pirdaa siyida wode kawozas keehippe yayyides.

4

Solomooney Sunththida Shuumeta

¹ Kawo Solomooney Isra7eele biitta ubbaa bolla kawotides.

² Izi shuumida alaafeti hayssafe kaalli xaafetti-dayta.

Saadooqe naa Azaariyaasi qeese.

³ Shiisha nayti Elihorefinaynne

Akayay waanna xaafeta;

Ahiluude naa Iyoosaafixey

taarike xaafe;*

⁴ Yoodahe naa Bannayay

ola gadawa;

Saadooqeynne

Abiyaataarey qeeseta;

⁵ Naataane naa Azaariyaasi

dere ayssizaytas alaafe;

* **4:3** Shiisha geetettiza addezi oyddu dumma dumma sunththan xeygettees. 2Same 8:17; 20:25nne 2Taari 18:16 xeella.

Naataane naa Zaabudey qeesenne

kawos mata zoranchcha;

⁶ Ahishaarey kawo keeththa alaafe;

Abida naa Adooniraami

un7ettidi wolqqa ooso

ooththizayta alaafe.

⁷ Qasse Solomoones Isra7eele biitta ubbaan tammanne nam7u dereta ayssizayti deettes; istti kawossinne kawoson diza asaa ubbaas miza kath shiishshizayta; istti taran taran layththa giddon issi issi aginas gidiza kath eheettes.

⁸ Istta sunththinne istta ayssiza zooneti hayssafe kaallidi xaafettida.

Beeni-Huurey Efreeme

gezze ayssees.

⁹ Beeni-Diqaarey

Maqaxa, Sha7albime,

Beeti-Shemishenne Eeloonenne

Beeti-Hanaane

dereta ayssees.

¹⁰ Beeni-Heseedi Arubboote

deren diza Sookonne

Hefeere dere ubbaa ayssees.

¹¹ Beeni-Abinadaabi

Naafoti-Doore biitta ayssees;

izikka Solomoone nayo Xaafiti azina.

¹² Ahiluude naa Ba7aanay Ta7inaakenne Magiddo dere, Phartaaneppe duge biidi Izra7eelen diza Beeti-Sha7aane gakkanaas, heeppeka biidi Yoqima7aame pinnidi Aabeeli-Mahoole dere gakkanaas dizayssa ayssees.

13 Beeni-Gebeeri Gala7aaden diza Eramoote dere,
Gala7aaden Minaase naa Ya7ire dereta, iza yu-
ushon gimbenne gimbe pengetan xarqimala bi-
rata kolatati diza 60 gita katamatanne Baasaane
biittan diza Argoba dere ayssees.

14 Iddo naa Ahinaadaabi Mahanayme dere
ayssees.

15 Ahima7aasi Niftaaleme
dere ayssees;
izi Solomoone nayo
Baasemaati azina.

16 Hushe naa Ba7aanay Aaseerenne
Ba7aaloote dere ayssees.

17 Paaruhe naa Iyoosaafixey
Yisakoore dere ayssees.

18 Eela naa Shim7ey
Biniyaame dere ayssees.

19 Uure naa Gebeeri
Gala7aade biittan diza
Amooreta kawo Sihoone derenne
Baasaane kawo
Aage dere ayssees.

He dereta ubbaa ayssizayta bolla alaafeteththi
diza issi asi dees.

Dureteththi Kumida Solomoone Kawoteth

20 Yuhuda asaa goodayenne Isra7eele asaa
gooday abba shaamintta mala corattides; isti
mishenne uyishe ufayssan de7ida.

21 Solomooney Efiraaxise Shaafaappe
doommidi Filisxeeme biittaa gakkanaas,
hessafekka bollara Gibxe zawa gakkanaas diza
kawoteththata ubbaa haarides; he biitta asati

izas giira giirida; istti izi diza layth ubbaan izas haarettida.

²² Solomoones hach hach qumas 50 konttaale muuruta dhiille, 100 konttaale dhiille,

²³ dhiikettida 10 boorata, yeda miza 20 booratanne 100 dorsata, istta bollaka cofoshota, gaarata, genessatanne lo7o kafota koshshees.

²⁴ Solomooney Efiraaxise Shaafappe arshey wulliza baggara diza kawoteththata ubbaa Tifisa katamappe doommidi Gaaza katama gakkanaas haarides; ba yuushon diza ubbaa deretarakka saron de7ides.

²⁵ Solomooney de7ida layth ubbaan Daaneppe biidi Bersaabehe gakkanaas Yuhuda asayenne Isra7eele asay ubbay ba woynne tura kuwaninne ba eththaa kuwan woppan uttida.

²⁶ Solomoones para-gaareta goochchiza 40,000 paratinne 12,000 toga asati deettes.

²⁷ He zooneta ayssizayti bana gakkida aginan taran taran kawo Solomoonessinne iza maaddafe maanaas yida asaas ubbaas aykkoka pacisonnta shiishsheettes.

²⁸ Qasseka gaare goochchiza paratinne hankko parati bangganne harqqo ehidi woththizason woththeettes.

²⁹ Xoossay Solomoones aadho erateth, keehi gita akeekanne zaway baynda erateth immides.

³⁰ Solomoones diza aadho erateththay arshey mukkiza baggara dizayta aadho erateththafenne Gibxetas diza aadho erateththa ubbaafekka aad-heththa.

³¹ Izi asa ubbaafe aadho eranchcha; qasse izi Ezirahe as Etaaneppe, Maahola naytappe Hemaaneppe, Kalkoleppenne Daridaappeka aadho eranchcha; iza goobateththi iza yuushon diza kawoteth ubbaan siyettides.

³² Izi 3,000 leemisota haasaydes; qasseka 1,005 yeththata yexxides.

³³ Solomooney Libaanoose zigappe biidi keeththa gimbe bolla morkkiza hisophphe mith gakkanaas diza doozata gishshas yootides; hessaththoka meheta, do7ata, kafota, sa7ara gooshettiza medheteththata gishshassinne moleta gishshas tamaarsides.

³⁴ Iza aadho erateththaa siyida sa7a kawota ubbaafe kiitettidayti iza aadho erateththaa siyanaas yida.

5

Xoossa Keeth Keexxana Solomoone Giigeteth (2Taari 2:1-18)

¹ Xiroose Kawo Kiraamey Dawitera ba diza layth ubbaan siiqon gam7ida gishshas Solomooney ba aawa Dawite sohon kawotanaas tiyettidayssa siyidi ba oosanchchata Solomoonekko kiittides.

² Solomooneykka Kiraames zaaridi,

³ «Ta aawaa Dawite bolla ubbasora dendida olaa gaason GODAY iza morkketa iza tohoppe garsara haarisana gakkanaas GODAA ba Xoossaa sunththaas Keeththe izi keexxana dandayontta aggidayssa ne eraasa.

⁴ Ha7i gidikko GODAA ta Xoossay taas ubbasora saroteth immida gishshas taas morkkey woykko iita miishshi deenna.

⁵ GODAY ta aawa Dawites, «Tani ne sohon ne kawoteththa araatan kawoththiza ne nay ta sunththas Keeth keexxana» gida mala tani GODAA ta Xoossaa sunththas Xoossa keeth keexxanaas qoppadis.

⁶ Hessa gishshas Libaanooseppe ziga taas qanxxiza asata azaza; ta asati ne asatara ooththana; ne asatas neni qanxxa gida damoza tani qanxxana. Sidoona asaa mala miththa qanxxo hiilla nu asay eronttayssa neni eraasa» gi kiittides.

⁷ Kiraamey Solomoone kiitaza siyidi keehippe ufayettidi, «Ha wolqqama deraa ayssanaas Dawites aadho erateththan kumida naa immida GODAY hach galatetto» gides.

⁸ Hessafe guye Kiraamey Solomoones, «Neni taas kiittida kiitay tana gakkides. Neni koyidayssa ubbaa tani ooththana; ziga mudeththatanne* xiidda mudeththata tani nees shiishshana.

⁹ Ta asay mudeththata Libaanooseppe duge abba mata gakkanaas miyana; tanikka istta qachcha caanada abbaa bollara tookettidi neni malatidaso gaththada ta birshisana; neni heeppe ekkada ne baggara ta kawoteththa keeththan diza asaas miza kath yeddada ta amo kunththa» gi kiittides.

¹⁰ Hessaththo ooththidi Kiraamey Solomooney

5:5 2Same 7:12-13 * 5:8 *Mudeththa*: Mudeththa issi issi bagga gamoththo qaalan ciireth woykko cuketh geetettees.

koyida keena ziga mudeththatanne xiidda mude-ththata ubbaa shiishshides.

¹¹ Solomooneykka kawo Kiraame kawoteththa keeththan diza asatas qallaba gidana mala 20,000 konttaale gisttenne muuruta wogara zayte 400,000 litiro layththan layththan pacey baynda Kiraames shiishshees.

¹² GODAY Solomoones immida hidota qaalaa mala izas aadho erateth immides. Kiraamessinne Solomoones lo7o gaytoteththi diza gishshas bantta giddon caagettida.

¹³ Kawo Solomooney Isra7eele asa ubbaafe 30,000 gabbarata doorides.

¹⁴ Adooniraame istta bolla halaqa histti shu-umides. Gabbaratakka tammu tammu shiyan shaakki heedzdu kessides; issi issi buttey issi ag-ina Libaanoosen ooththana malanne nam7u ag-ina bason bason shempana mala tara oyththides.

¹⁵ Solomoones tooho tookkiza 70,000 asatinne shuch qeriza 80,000 asati gezzen deettes.

¹⁶ Qasseka oosoza aawateththan kaaletti oosi-siza 33,000 alaafeti deettes.

¹⁷ Isttika Kawo Solomooney azaziin Xoossa Keeththaas yoch gidana mala wogga muuruta shuchchata qeridi massida.

¹⁸ Kushe hiillateth eriza Solomoone asati, Ki-raame asatinne Gebaale asati Xoossa Keeththaas koshshiza miththinne shuch qeri giigsida.

6

Solomooney Keexxida Xoossa Keeth

¹ Isra7eele asay Gibxe biittafe kezida oyddu xeetanne osppun tammanththa layththan Solomooney Isra7eele bolla kawotida oydanththo layththan Ziife geetettiza nam7anththo aginan GODAA Keeth keexo doommides.

² Solomooney GODAAS keexxida Keeththaas adussateththay 60 wadha, gomppay 20 wadha, dhoqqateththay 30 wadha.

³ Xoossa Keeththaa daaranchchaza gomppay 20 wadha gidishin izas adussateththay 10 wadha kare kezees.

⁴ Xoossa Keeththaas soo baggara aakkidi kare baggara xuummida maskooteti deettes.

⁵ Xoossa Keeththaa yuushon ubbaafe dummatida giddo qol7a kifile godaara oyseththidi hara kifileta keexxides;

⁶ Pooqezas garsa kifileza gomppay 5 wadha, bolla nam7anththo kifileza gomppay 6 wadha, bolla heedzdzanththo kifileza gomppay 7 wadha; aykkoyka Xoossa Keeththa gimbeza kanththi gelontta mala iza yuushon kare baggara keelata keelides.

⁷ Xoossa Keeththazi gimbettida shuchchat masetti giigiday heen ba dizason gidida gishshas Xoossa Keeththay keexettishin naariqa giirissi, kalтта giirissi woikko hara biratata giirissi Xoossa Keeththa heeran seetettibeenna.

⁸ Pooqezas garsa kifileza geliza pengey Xoossa Keeththaafe dugeha baggara dees; heeppe pude nam7anththo pooqezanne heedzdzanththo pooqeza baanaas yedhdhi yedhdhi keziza kechchi dees.

⁹ Hessaththo ooththidi Solomooney keeththaa

keexxi polides; histtidi kaaraza soo baggara ziga sanqqan kammides.

¹⁰ Qasse Xoossa keeththaa yuushon isttas dhoqqateththay ichchashu ichchashu wadha gidida kifileta keexxides; histtidi Xoossa Keeththa godaara ziga sanqqan oyseththides.

¹¹ GODAA qaalay Solomoonekko yides;

¹² histtidi, «Hayssa neni keexxida Xoossa Keeththaan ta wogaa, ta azazonne maaraa ne naagikko tani ne aawa Dawites immida hidota qaalaa ne baggara polana.

¹³ Histtada tani Isra7eele asaa gidдон de7ana; tani ta deraa Isra7eele yegga aggike» gides.

(2Taari 3:8-14)

¹⁴ Solomooney Xoossa Keeththaa keexxi giigides.

¹⁵ Xoossa Keeththaa godaa soo baggara ziga sanqqan kammides; wuygeza qasse xiidda sanqqafe ooththides.

¹⁶ Xoossa Keeththaa gidдон guye baggara 20 wadhazi Ubbaafe dummatida gidдо qol7a gidana mala wuygeppe biidi kaara gakkanaas ziga sanqqan gordides.

¹⁷ He Ubbaafe dummatida gidдо qol7aafe sinththa baggara diza wuygezas adussateththay 40 wadha.

¹⁸ Xoossa Keeththas soo baggay pudhiza ciishshataninne ciishshata mislen aleqettides; gidдо baggara ziga sanqqan kamettida gishshas mulekka gimbe shuchchi beettenna.

¹⁹ Solomooney Caaqo Taabotaa woththanaas Ubbaafe dummatida gidдо qol7a giigsides.

20 Ubbaafe dummatida giddo qol7aa adussateththay 20 wadha, gomppay 20 wadha, dhoqqateththay 20 wadha. Solomooney he Ubbaafe dummatida giddo qol7aas soo baggaa muuruta worqqan meeshides; zigappe oosettida yarsho yarshizasoza akka worqqan meeshides.

21 Solomooney Xoossa Keeththaas giddo baggaza muuruta worqqan meeshides; worqqan meeshettida Ubbaafe dummatida giddo qol7aas sinththa baggara worqqa sansalatan aleqissides.

22 Histtidi Keeththaas soo giddoza worqqan meeshides; hessaththoka Ubbaafe dummatida giddo qol7azan diza yarshosoza muuruta worqqan meeshides.*

23 Ubbaafe dummatida giddo qol7azan woththanaas issaas issaas geesay 10 wadha gidiza nam7u kirube misleta wogara miththafe massidi giigsides.

24 Koyro kirubeza qefey issoy ichchashu wadha; nam7anththozi ichchashu wadha; koyro qefe xeerappe biidi nam7anththo qefeza xeeru gakkanaas tammu wadha.

25 Nam7anththo kirubeza qefeykka tammu wadha; nam7u kirubeta medhayenne gubbay issi gina.

26 Issi issi kirube geesay tammu wadha.

27 Solomooney Xoossa Keeththan diza Ubbaafe dummatida giddo qol7aan kirubeta woththides; istta qefey micetti uttides; issi kirubeza qefey issi bagga godaa bochchishin hankko kirubeza qefey

* 6:22 Ha yarshosozi exaane cuwasizaso. 6:22 Kessa 30:1-3

hankko bagga godaa bochchees; istta nam7ata qefey soo gidдон issoy issaara gayttees.

²⁸ Solomooney kirubetakka worqqan meeshides.

²⁹ Ubbaafe Dummatiza Giddo Qol7aza soo baggaranne kare baggara godaa kirube misletan, zamba misletaninne ciishsha misletan alleqissides.

³⁰ Qasseka Ubbaafe dummatida gidдо qol7azanne Xoossa Keeththaa wuygeza ubbaa worqqan meeshides.

³¹ Ubbaafe dummatida gidдо qol7a gelizasoos pengeza wogara miththafe sanqqata giigsides; qosilaththatassinne qoretas ichchashu zoozey dees.

³² Wogara miththafe oosettida nam7u sanqqata kirube misletan, zambata misletaninne ciishsha misletan alleqissides; heyta ubbaa worqqan meeshides.

³³ Hessaththoka Xoossa Keeththaa gelizaso pengezan wogarappe oosettida oyddu zoozera diza qosilath essides.

³⁴ Nam7u nam7u sanqqati maaxafan issi bolla oykettida nam7u sanqqata giigsides.

³⁵ Istta bolla kirube misleta, zamba misletanne ciishsha misleta medhdhides; he misleta muuruta worqqan meeshides.

³⁶ Xoossa Keeththan gidдо wuygen masettida shuch heedzdu maaran licides; qasse issi maaran ziga sanqqa licides.

³⁷ Solomooney kawotida oydanththo layththan, Ziife geetettiza nam7anththo aginan GODAA

Keeththaa yochchi yegettides.

³⁸ Solomooney kawotida tammanne issinththa layththan, Buule geetettiza osppunththa aginan Xoossa Keeththay kase keexxanaas qoppida mala keexetti giigides; Solomooney Xoossa Keeththa laappun layththan keexxi kunththides.

7

Solomooney Keexxida Kawo Keeth

¹ Solomooney ba keeth keexxi giiganaas 13 layth ekkides.

² Libaanoose Wora geetettiza kawoteththa keeth keexxides; he keeththaas adussateththay 100 wadha, gomppay 50 wadha geesay 30 wadha; oyddu maaran eqqida ziga tuussati tuuqi oykkida zigappe oosettida zongalththati* deettes.

³ Tuussati tookki oykkiza gede wodhdhiza miththati deettes; issi maara bolla 15 zongalththati deettes; heyti issi bolla oyddu tammanne ichchasha. He zongalththatappe bollara kaara kammiza ziga sanqqati deettes.

⁴ He keeththaa maskooteti heedzdu maaran dhoggu gi oosettida; istti issoy issaara ginan deettes.

⁵ Pengetassinne maskootetas oyddu zoozera diza qosilaththati deettes; maskooteti heedzdu maaran oosettida; istti issoy issaara ginan deettes.

⁶ Solomooney daro tuussatara diza Keeththe geetettiza keeth keexxides; he keeththaas adussateththay 50 wadha, gomppay 30 wadha;

* **7:2 Zongalth:** Zongalth gizayssa issi issi bagga gamoththo qaaan xarbba geetettees.

sinththa baggara tuussan uttida kaaray diza asi simerettiza daaranchchay dees.

⁷ Qasse izi pirda pirdanaas uttiza shilota keeth keexxides; he keeththay wuygeppe biidi kaara gakkanaas ziga sanqqan gordettides.

⁸ Pirda Keeththaafe guye baggara diza zagon kawoteththa keeththaa baas daanaso hankko keeththaa mala ooththi keexxides; Solomooney ba machcho Paaroone nayis hessa mala kawoteththa keeth keexxi immides.

⁹ He keeththati ubbay kareppe biidi gita zagoza gakkanaas, yochchaafe biidi kaara gakkanaas ginan ginan qanxxetti masettida shuchchatan keexettida.

¹⁰ Yochchazikka wodhdhiday 10 wadhaninne 8 wadhan lo7i masettida gita shuchchatanna.

¹¹ Izappe bolla baggara mixen mixen masettida lo7o shuchchatinne ziga sanqqati deettes.

¹² Xoossa Keeththaa wuygey yaanne haa simerettiza daaranchchaara gujjiin gita zagoza mala lo7i masettida heedzdu yuusho shuchchan, issi yuusho ziga sanqqan gimbettides.

Kiraame Ooso

¹³ Kawo Solomooney kiittidi Kiraame geetettiza as Xiroose katamappe ehisides.

¹⁴ Niftaaleme qommofe gidida Kiraame aaya am7o; iza aaway Xiroose asa; xarqimala oosonkka erettida hiillanchcha; Kiraamey xarqimala qoxxiza hiillateththi diza asa; izi xarqimalappe qoxxidi kessiza ooso ubbaan akeekan, erateththaninne hiillateththan keehi

loohida asa; izikka kawo Solomoonekko yiidi baas imettida ooso ubbaa ooththides.

¹⁵ Kiraamey issi issi geesay 18 wadha, yuuyi aadhdhanaas ordeteththay 12 wadha gidida nam7u xarqimala tuussata ooththides.

¹⁶ Hessaththoka tuussata xeeran woththanaas nam7u qustteta xarqimalappe seerisidi ooththides; issi issi qusttey ichchash wadha aduggees.

¹⁷ Tuussaa hu7en diza qusttetas allego gidana mala issi qusttes gite misatiza laappun sansalata ooththides.

¹⁸ Tuussata bolla diza qustteta alegissanaas issi issi gite sansalata yuushon nam7u maaran oroomaaneta oosisides; nam7u qusttetaska hesaththo ooththides.

¹⁹ Daaranchchan eqqida tuussata hu7en diza qustteta adussateththay 4 wadha; istta bolla suufe ciish misatiza ciishshi dees.

²⁰ Nam7u tuussata hu7e bolla diza gite sansalatatappe kaallidi diza eddzoy uttidaso hoppe bolla baggara 200 oroomaane teera misleti nam7u maaran yuuyi aadhdhi deettes.

²¹ Kiraamey he nam7u tuussata hee haa simerettizason Xoossa Keeththaa daaranchchan essides; dugeha baggara essida tuussaa Yaakine†, pudeha baggara essidayssa Boo7eeze‡ gi sunththides.

²² Tuussata hu7en diza qustteti suufe ciish misateettes; hessa malan tuussata oosoy polettides.

† 7:21 Yaakine: Yaakine guussi Ibraaweta qaalara Xoossay essees guussa. ‡ 7:21 Boo7eeze guussi Ibraaweta qaalara Xoossa wolqqan guussa.

Xarqimalappe Oosettida Gita Gabate
(2Taari 4:2-5)

²³ Kiraamey izas medhay edzdzo mala gita gabate xarqimalappe seerisi medhhdhides; he gita gabateza doonay ha gaxaappe ya gaxa gakkanaas 10 wadha; geesay 5 wadha; yuuyi aadhdhanaas qasse 30 wadha.

²⁴ Gita gonggeza doonan kare baggara ziqqi gi-idi izara oyketti medhettida gose misleti deettes; he misleti nam7u maaran issi issi wadhan tam-may tammay yuuyi aadhdhanaas shuuyettides.

²⁵ He gita gabatey xarqimalappe medhettida 12 boora misleta zokkon uttides; boorata misletappe heedzdzati pudeha bagga, heedzdzati arshey wul-liza bagga, heedzdzati dugeha bagga, heedzdzati qasse arshey mukkiza bagga simmi uttida; gita gabatezi istta bolla uttides; isttas guye baggay giddo simmi uttides.

²⁶ He gita gonggezas ordeteththay kushe qaa7a likke; iza doonay ciishsha misatidi wanca mis-atees; he gita gabatezi 40,000 litiro gidiza haath oykkees.

Xarqimalappe Oosettida Gaareta

²⁷ Kiraamey qasse duma duma miishshata woththiza tammu gaareta xarqimalappe medhdhides; he gaaretas issaas issaas adussateththay 4 wadha, gomppay 4 wadha, geesay 3 wadha.

²⁸ He gaareti hessaththo oosettida; pude eqqida oyddu biratata bolla pididi gida lochcha xarqimalati oyketti uttida.

²⁹ He xarqimalata bolla gaammota, booratanne kirubeta misatissidi medhhdhida misleti deettes;

gaammota misletappenne boorata misletappe bolla baggaranne garsa baggara qoxetti giigida ciishsha enccura misleti deettes.

³⁰ Miishshata istta bolla woththiza xarqimalappe oosettida oyddu gaareti deettes; he gaareti genderana mala oykkida marcoti deettes; hessaththoka oyddu baggara meechcha gonggey istta bolla uttiza xarqimalappe oosettida ciishsha enckursatan alleqetti uttida.

³¹ Meechcha gonggeza qoodhe geesay issi tadhdhako; qasse gonggeza geesay issi wadha mala; izikka edzdzo mala; gonggeza qoodhey misletan alleqetti uttides; iza tookki oykkida oyddu gulay dees attiin edzdzo deenna.

³² Oyddu gaaretas issaas issaas geesay issi wadhanne bagga; he gaareti lochcha xarqimalappe garsa baggara deettes; gaareti istta bolla miishshe woththizasotara issife marcon oyketi uttida.

³³ Gaareti ola para-gaare misateettes; gaareta issi bolla gaththi waaxiza marcoti, charketinne taagoti ubbayka xarqimalappe oosettida.

³⁴ He gaareta ubbaa zoozetaska istta tohosora tohosora ittara issino gidi oykettidi xarqimalappe medhettida zemppoti deettes.

³⁵ Issi issi gaareza hu7e yuushon izas geesay issi wadhas bagga pireemey dees; zemppotinne lochcha xarqimalati gaarezara oyketi issino gidi oosettida.

³⁶ Ha zemppotappenne lochcha xarqimalatappe gidon diza hankko attida sohota ubbay kirubetan, gaammotaninne zambata misletan alleqetti uttida; qasse istta yuushoy ciishsha enccura mislen alleqetti uttides.

³⁷ Tammu gaaretikka hessaththo oosettida; istti seeridi medhettida miishshay issino gidida gishshas istta geesaynne medhay issi mala.

³⁸ Kiraamey tammu meechcha gonggeta xarqimalappe medhdhides; issi issi gongge gomppay 4 wadha gididi, 880 litiro haath oykkees; 10 gaaretas hu7en hu7en issi issi meechcha gonggey dees.

³⁹ Kiraamey ichchash gaareta Xoossa Keeththaas pudeha baggara, ichchashata qasse Xoossa Keeththaas dugeha baggara woththides; qasse xarqimalappe oosettida gita gabateza Xoossa Keeththaafe dugeha baggara arshey morkkiza baggara gula bolla essides.

Xoossa Keeththa Miishshata
(2Taari 4:11–5:1)

⁴⁰ Qasse Kiraamey xaarota, qaphetanne distteta medhdhides; histtidi kawo Solomoones GO-DAA Keeththa oosota hayssafe kaallizayssa mala ooththi polides.

⁴¹ Heytikka nam7u tuussata;
he tuussata hu7e bolla woththiza
edzdzo mala oosettida
nam7u qustteta,
tuussata bolla diza
qustteta alleqissiza
nam7u gite mala sansalatata,

⁴² qustteta bollanne tuussata bolla nam7u maaran
oosettida gite mala sansalatata,
alleqissiza 400 oroomaane
teera misleta,

⁴³ tammu gaareta,
tammu meechcha gonggeta,

⁴⁴ gita gonggezanne
iza tookkida 12 boora misleta,
⁴⁵ xaarota, qaphetanne distteta.

Kiraamey Kawo Solomooney GODAA Keeththa oosos go7ettana mala ha miishshata ubbaa qucet-tidi xolqiza Xarqimalappe ooththides.

⁴⁶ Kawo Solomooney Sukooteppenne Phartaaneppe gidдон Yordaanoose dembaan de7iza xarqimala seerisizason hayta ubbaa oosisides.

⁴⁷ Xarqimalappe medhettida ha miishshay ubbay keehi daro gidida gishshas Solomooney iza meezanissibeenna; hessa gishshas ha medhettida miishshati ay keena deexokko erettibeenna.

⁴⁸ Qasseka Solomooney GODAA Keeththa gidдон go7ettana mala oosisida miishshati ubbay hayssafe kaallizayta. Worqqafe oosettida yarsho yarshizaso, GODAA sinththan woththiza ukeththati uttiza worqqa xaraphpheeza,

⁴⁹ ubbaafe dummatida gidдо qol7aafe sinththan ichchashati, ushachcha baggara ichchashati, hadirsa baggara eqqida worqqafe oosettida xomppe woththiza ballata, ciishshata, xomppetanne qapheta,

⁵⁰ xuu7ata, xomppe toyssiyizayta, xaarota, exaane istta bolla cuwasizayta, tama ekkiza miishshatanne, Ubbaafe dummatida gidдо qol7a pengetassinne Xoossa Keeththa pengetas gidiza maxaafata. Ha miishshati ubbay worqqafe oosettida.

⁵¹ Kawo Solomooney GODAA Keeththa ooso ubbaa polidaappe guye iza aawa Dawiti GODAAS

dummasi woththida bira, worqqanne hara mi-
ishshatakka ubbaa ehidi Xoossa Keeththa miish
minjjizason woththides.

8

Taabotaza Xoossa Keeth Gelththo (2Taari 5:2–6:2)

¹ Hessafe guye kawo Solomooney Taabotaza Dawite katama Xiyooneppe kessidi Xoossa keeth ehanaas Isra7eele cimata, korapinnetanne Isra7eele keeththa asaa halaqata ba dizaso Yerusalaame katama shiishshides.

² Etaanime geetettiza laappunththa aginan Daase Ba7aaley bonchchettiza wode Isra7eele attuma asay ubbay kawo Solomoonekko shiiqidides.

³ Isra7eele cimati ubbay shiiqiin qeeseti Taabotaza denththi tookkida.

⁴ Lewetinne qeeseti Taabotaa, Dunkkaanezanne iza giddon diza geeshsha miishshata ubbaa tookkidi ehida.

⁵ Kawo Solomooneynne izara diza Isra7eele asay kumeth Taabotaa sinththan shiiqidi goodanaas dandayettontta cora dorsatanne boorata yarshida.

⁶ Hessafe guye qeeseti Taabotaa Xoossa Keeththa giddon diza Ubbaafe dummatida giddo qol7aan kirube misleta qefetappe garsa baggara woththida.

⁷ Micetti uttida kirubeta qefeti Taabotaanne Taabotaa tookkiza miththaa kammida.

⁸ Toohe miththati keehippe adussa gidida gishshas istta xeeray Ubbaafe dummatida giddo qol7aafe sinththa baggara dishe beetteettes; gido attiin Ubbaafe dummatida giddo qol7aas sinththa baggara gidontta hara baggara dizaytas beetetenna; istti hanno gakkanaas heen deettes.

⁹ Isra7eele asay Gibxe biittafe kezida wode GODAY ittara caagettida Siina zuma bolla Musey Taabotaa gidдон woththida masettida nam7u shuchchatappe attiin haray aykko miishshika baawa.

¹⁰ Qeeseti Geeshshasozappe keziin shaaray GODAA Keeth kumi uttides.

¹¹ He shaaraa gidдон diza Xoossa bonchchoy sohoza kumida gishshas qeeseti bantta ooso ooththanaas dandaybeettenna.

Solomoone Woosa

¹² Hessafe guye Solomooney, «Abeet GODAWU, neni, «Tani dhuma shaaran de7ana» gadasa.

¹³ Hekko tani neni izan mernaas de7ana mala gita Keeth keexxadis» gi woossides.

Solomooney Deraas Haasayda Haasaya (2Taari 6:3-11)

¹⁴ Isra7eele as ubbay duulatan kumi eqqidishin kawoy isttako simmidi,

¹⁵ «GODAA Isra7eele Xoossay galatetto! Ta aawa Dawites ba doonan yootida hidota qaala ba kushen polides; he izi immida hidotay,

¹⁶ «Ta deraa Isra7eele tani Gibxe biittafe kessida gallassafe doommiin ta sunththay izan xeygettana mala Xoossaa keeth keexxanaas

Isra7eele qommota katamatappe issaaka doorabeekke; gido attiin ta deraa Isra7eele kaaletthhana mala Dawite dooradis» gees.

¹⁷ «Ta aawa Dawiti GODAA Isra7eele Xoossaa sunththas Xoossa keeth keexxanaas ba wozinan qoppides.

¹⁸ GODAY ta aawaa Dawites, «Neni ta sunththas Xoossa Keeth keexxanaas ne wozinan qoppidayssi lo7o;

¹⁹ gido attiin Xoossa Keeththaa keexxanay nena gidakka; ta sunththas Xoossa keeth keexxanay ne gulbateppe yelettana ne naa» gides.

²⁰ «GODAY ba immida hidota qaala polides; GODAY immida hidota qaala mala tani ta aawaa Dawite sohon kawotada Isra7eele kawoteththa araatan uttadis. Qasseka GODAA Isra7eele Xoossaa sunththas Xoossa keeth keexxadis.

²¹ GODAY nu aawata Gibxeppe kessida wode istara caaqqetida caaqqo qaalay izan diza Taabotay daanaso ta iza giddon giigsadis» gi anjjides.

Solomoone Woosa (2Taari 6:12-42)

²² Hessafe guye Solomooney GODAAS yarsho yarshizaso sinththan kumeththa Isra7eele deraa duulatay dizason eqqidi ba kushe pude salo den-thhides;

²³ histtidi, «Abeet GODAWU, Isra7eele Xoosawu! Bolla salon woykko garsa sa7an ne mala Xoossi deenna; ba kumeththa wozinan ne sinththan minni eqqida ne oosanchchatas ne

caaqqida qaalaas naagizayenne ne mino siiqoza qonccisizay nena.

²⁴ Ne ashkaraas ta aawaa Dawites neni ooththana gaada immida hidota naagadasa; neni kase ne doonan yootida hidota qaalaas ne kushen hach poladasa.

²⁵ «Ha7ikka abeet GODAWU, Isra7eele Xoossawu! Neni ne ashkaraas ta aawa Dawites, «Neni ta sinththan simerettida mala ne naytikka ta sinththan simerettiko ta sinththan Isra7eele kawoteththa araatan uttiza asi mulekka dhayenna» neni gida qaalaas pola.

²⁶ Ha7ikka abeet Isra7eele Xoossawu! Neni ne ashkaraas ta aawa Dawites immida hidota qaalaas poletto.

²⁷ «Tumappe Xoossi sa7a bolla de7i erizee? Be7a saloy, salotappe bollan diza saloykka nena oykkana dandayenna; histtiin hayssi ta keexxida Xoossa Keeththay nees ay gidanee!

²⁸ Gidikkoka abeet GODAWU, ta Xoossawu! Tani ne ashkaray hach woossizayssanne shoobbizayssa neni ezga.

²⁹ Neni, «Ta sunththay he sohon daana» gida hayssa Xoossaa keeththaa ne ayfey omarsinne gallas xeello; tani ne ashkaray hayssa keeththaako simmada woossiza woosaa neni siya.

³⁰ Tani ne ashkarayenne ne dere Isra7eeley hayssa Xoossa Keeththaako simmidi shoobbi woossiza woosaa ne siya; ne duussason salon dashe siyada nuus atto ga.

31 «Issi asi ba lagge qohidi kashii giin iza caaqeththanaas ehiin hayssa Xoossa Keeththaa giddon diza yarshizasoza sinththan izi caaqqiko,

32 neni salon dashe hessa siyada pola; ne aylleta giddon pirda qohidaades iza ooso mala izas zaara; xillozas iza xilloteththaa qonccisada shatumissa.

33 «Ne dere Isra7eeley nena qohida gaason ba morkketan xoonettidi istti neekko simmidi ne sunththaa xeygikko ha Xoossa Keeththan nena woossikonne nena shoobbiko,

34 neni salon dashe siya; ne dere Isra7eele nagaraa atto ga; histtada neni istta aawatas immida biittayo istta zaara gelththa.

35 «Ne asay ne bolla ooththida nagara gaason saloy gordettiin iray bukkontta ixkiko, istti hayssa Keeththaako simmi ne sunththaa xeygi woossiko, istti bantta nagarappe simmiko neni istta woosaa salon dashe siya.

36 Histtada ne ashkara Isra7eele deraa nagara atto ga; istti hemettanaas bessiza lo7o oge istta tamaarsa; hessafe guye neni ne deraa laatissida biittan ira bukisa.

37 «Biittaa bollan koshay woykko iita hargey, woykko kutul7ey shocikko woykko qooykko, woykko booley, woykko gumbaroy biitta bollan yiikko, woykko morkkey istta katamata dooddiko, woykko ay bashshika woykko hargey yiikko,*

38 Ne dere Isra7eeleppe oonikka ba wozinan un7ettidayssa eridi ba kusheta haa Xoossa Keeththaako miccidi shoobbi woossiko,

* **8:37** Qooyo gizayssi issi issi bagga gamoththo qaalaa hooyo geetettes.

³⁹ neni istta woosaa salon dashe siyada istta nagaraa atto ga; histtada isttas ooththa; neni xalla asa ubbaa wozina eriza gishshas izaade ooso ooso mala izas imma.

⁴⁰ Histtiko neni nu aawatas immida biittaan diza wode ubbaan istti nees yayyana.

⁴¹ «Ne dere Isra7eele gidonttayti ne gita sunththaa gishshas siyidi haaho biittafe yida kare dere asi diikko,

⁴² asay haahoppe yizay ne gita sunththaa gishshas, ne mino qese gishshassinne micettida ne kushe gishshas siyida gishshassa. Histtiko hayssa Xoossa Keeththaan woossanaassinne goynnanaas yiikko,

⁴³ neni ne dizason salon dashe siya; ne asati Isra7eeleti eriza mala sa7an diza asay ubbay ne sunththaa erana malanne nees yayyana mala, qasse tani keexxida ha Xoossaa keeththay nees goynoso gididayssa istti erana mala, he kare biittaa asi nena woossizayssa izas pola.

⁴⁴ «Ne derey bantta morkketa olana mala neni kiittidaso awakka biidi istti neni doorida ha katamaan tani ne sunththaas keexxida Xoossa Keeththaako simmidi nena GODAA woossiko,

⁴⁵ neni istta woosaanne shoobeththaa salon dashe siyada istta maadda.

⁴⁶ «Nagara ooththontta asi baynda gishshas istti nagara ooththiin neni istta bolla hanqettada morkketas istta aaththa immiin morkketikka istta di7idi haako woykko mata gidiin bantta biitta ekki efiin,

⁴⁷ istti ba di7ettida biittan dishe bantta wozinan nagarappe simmiko, istti heen di7etti bida deren

dishe, «Nuni nagara ooththidos; nena qohidos; iita miishshika ooththidos» giidi nena shoobbiko,

⁴⁸ banttana di7idi efida morkketa biittan dishe istti bantta kumeththa wozinappenne bantta kumeththa shemppofe neekko simmiko, neni istta aawatas immida istta biittaako, neni doorida katamaykkonne tani ne sunththaas keexxida Xoossa Keeththaako simmidi nena woossiko,

⁴⁹ neni istta woosaanne shoobeththaa salon dashe siyada istta maadda.

⁵⁰ Ne derey ooththida nagaraanne nena qohida qohoza atto ga; istti di7idi efida asay isttas qadhet-tana mala ooththa.

⁵¹ Gaasoykka istti birata seerisiza itoone tama mala gidida Gibxe biittafe neni nees shaakka kessida ne deretanne ne xinxxota.

⁵² «Tani ne ashkaraynne ne dere Isra7eeley shoobbizayssa ne ayfey xeello; qasse istti waas-siza wode aydekka neni istta waaso alla.

⁵³ Abeet GODAWU, Ta Xoossawu! Neni nu aawata Gibxeppe kessida wode ne ashkara Muse baggara yootida mala istta neni sa7an diza ka-woteththata ubbaa giddofe nees xinxxo gidana mala dummasadasa» giidi woossides.

Kuushsha Woosa

⁵⁴ Solomooney woosaanne shoobeththaa GO-DAKKO shiishshidaappe guye ba kushe pude salo dentthidi yarsho yarshizaso sinththan gul-batidasoppe dendi eqqides.

⁵⁵ Kumeththa Isra7eele duulata deraa ubbaas ba qaala dhoqqu histtidi,

⁵⁶ «Izi kase immida hidota qaalaa mala ba dere Isra7eeles shempo immida GODAAS galatay

gido; izi ba ashkara Muse baggara immida hidota qaala ubbaa polides.

⁵⁷ GODAA nu Xoossay kase nu aawatara diza mala nunarakka de7o; izi nuna mulekka aggofo woykko yeggofa.

⁵⁸ Nuni iza ogeta ubbaan hemettana malanne izi nu aawatas immida azazota, wogatanne maarata naagana mala nu wozinaa baakko zaaro.

⁵⁹ Hach hach de7os koshshiza mala, GODAY tana ba ashkaraanne ba deraa Isra7eele maaddana mala, tani GODAA sinththan woossada gida ha qaalati qammanne gallas GODAA, nu Xoossaako shiiqetto.

⁶⁰ Hessika sa7an de7iza asay ubbay Xoossi xalla GODAA gididayssanne izappe attiin hara xoossi bayndayssa istti erana malassa.

⁶¹ Hachchayssaththoka intte iza wogaan daana malanne iza azazota naagana mala GODAAS, nu Xoossaas intte wozinay ammanettizaa gido» gi anjjides.

Xoossa Keeththaza Anjjiso
(2Taari 7:4-10)

⁶² Hessafe guye kawozinne Isra7eele asay ubbay issife GODAA sinththan yarsho yarshida.

⁶³ Solomooney GODAAS issifeteththa yarsho yarshanaas 22,000 booratanne 120,000 dorsata shiishshides. Hessaththo ooththidi kawozinne Isra7eele asay ubbay GODAA Keeththaa anjjisida.

⁶⁴ Kawo Solomooney Xoossa Keeththaas sinththa baggan de7iza dembaas giddo addaa he gallas dummasides. Heen xuugettiza yarsho,

kaththa yarshonne issifeteththa yarshofe handaza yarshides. Izi hessa ooththiday GODAA sinththan de7iza xarqimalappe oosettida yarsho yarshiza sohooy xuugettiza yarsho, kaththa yarshonne issifeteththa yarshofe handaza yarshanaas guuxxida gishshassa.

⁶⁵ He wode Solomooneynne Isra7eele asay ub-bay laappun gallas Daase Ba7aale bonchchida; qasseka hara laappun gallas gujjidi issi bolla tamman oyddu gallas bonchchida; Isra7eele zawan Hamaate pinniza purdefe biidi Gibxe Shaafa gakkanaas de7iza cora asay GODAA nu Xoossaa sinththan ba7aale bonchchanaas shiiqides.

⁶⁶ Wonteththa gallas kawoy asaa moyzides; asay kawoza anjjidi GODAY ba ayyile Dawitesinne ba asaa Isra7eeles ooththida kiyateththan wozi-
nappe ufayettishe baso baso bides.

9

Goday Solomoones Nam7anththo Qonceth (2Taari 7:11-22)

¹ Solomooney GODAA Keeththinne kawo keeth keexxi giigidi ba ooththanaas amottida amo ub-baa polidaappe guye,

² Geba7oone kataman kase qonccida mala GODAY nam7anththo izas qonccides.

³ Histtidi GODAY izas, «Neni ta sinththan woosida woosaanne shoobeththaa tani siyadis; neni keexxida Xoossa Keeththay mernaas ta sunththay izan xeygettana mala ooththada tani geeshshadis;

ta ayfeynne ta wozinay ubba wode ha Keeththaan daana.

⁴ «Neni gidikko ne aawa Dawiti simerettida mala borey baynda suureteththan ta sinththan simerettiko, ta azazo ubbaa ooththikonne ta wogaanne ta maaraa ne naagikko,

⁵ tani ne aawa Dawites, «Isra7eele kawoteththa araatan uttiza as neni mulekka dhayakka» gida mala ne kawoteththa araataa Isra7eele bolla mer-naas minththa essana.

⁶ «Gido attiin neni woykko ne nayti tana kaalo aggidi guye simmiko, tani inttena azazida ta azazonne ta wogaa naagontta aggiko, hara xoossatas ooththanaassinne goynnanaas biikko,

⁷ Isra7eele deraa kase tani immida biittaafe dhoqallana; tani ta sunththas dummasida ha Xoossa Keeththaaka aggaagana; hessafe guye Isra7eele asay kawoteththata ubbaa gidдон qid-hessinne miichchas attana.

⁸ Hayssi ha Xoossa Keeththay malalisizaaz gidikkoka laalettidi doore gidana; bizay yizay wuri miiccishe, «Hanno Poora! GODAY ha biittaanne hayssa Xoossa Keeththaa ays hayssaththo ooththidee?» gi qidhana.

⁹ Asay, «Istta aawata Gibxeppe kessida GODAA bantta Xoossaa aggidi istti hara xoossata kaall-ida gishshassinne isttas goynnida gishshas GODAY istta bolla ha iita miish ubbaa ehides» giidi zaarana» gides.

*Solomooney Ooththida Hara Oosota
(2Taari 8:1-18)*

¹⁰ Solomooney Xoossa Keeththaanne kawo keeththaa keexxi giigida nam7u tammanththa layththa wurseththan,

¹¹ Xiroose Kawo Kiraamey izas koshshiza xiidda, ziganne worqqa ubbaa immida gishshas Galilan diza nam7u tammu katamata Solomooney izas immides.

¹² Gido attiin Kiraamey Xiroose katamappe kezidi Solomooney izas immida katamata be7anaas bida wode izi katamatan ufayet-tibeenna.

¹³ Histtiin Kiraamey Solomoone, «Ta ishawu! Hayti neni taas immidayti ay katamaa?» gides. Hessa gishshas izi he katamata Kaabule gi xey-gides; he heeray hach gakkanaaska he sunthhaan xeygettees.*

¹⁴ Kiraamey 4,000 kilo giraame worqqa kawo Solomoones yeddides.

¹⁵ GODAA Xoossa Keeththaa, ba keeththaa, Keela, Yerusalaame katama gimbe, Haxoore, Magiddonne Gezeere katamata gimbanaas kawo Solomoones gabbarati deettes.

¹⁶ Gibxe kawo Paarooney kase Gezeere katama bolla daafa gaththidi oli oykkides; histtidi katamaa taman xuuggides; izin diza Kanaane asaa wodhidi Solomoone gelida ba nays woyto immides;

¹⁷ Solomooneykka Gezeere katamaa zaari ke-exxides.

Hessaththoka qasse Solomooney garsa Beeti-Horoone,

*

9:13 Kaabule guussi Ibraaweta qaalara paththonttaaza woykko go7onttaaza guussa

18 Ba7alaate, Yuhuda Bazzon de7iza Taaxi-moore katamaa essides;

19 shinge minjji woththiza katamata ubbaa, ba paratanne para-gaareta woththiza katamatanne Yerusalaamen, Libaanooseninne ba haariza biitta ubbaan keexxanaas amottida ubbaa keexxides.

20 Amooretappe, Hiitetappe, Paarizetappe, Hi-iwetappenne Yaabusetappe attida asati ubbay Isra7eele as gidettenna.

21 Istta Isra7eele asati biittaaafe wursi dhayssanaas dandayontta aggiin he biittaan attida asata zereththata; Solomooney istta shaakki ayllesidi gabbarateththan oosisides; istti hach gakkanaaska aylleteththan ooththeettes.

22 Gido attiin Solomooney Isra7eele asaappe oonakka aylleteththan oosisibeenna; istti izas oosanchchata, olanchchata, olanchchata halaqatanne gadawata, para-gaareta laaggizayta halaqatanne para asata gididi ooththida.

23 Heytikka Solomooney keexisiza keeththaa kaaletti keexisizayta; isttaska qooday ichchash xeetanne ichchash tamma.

24 Gibxe kawo naya Dawite katamappe Solomooney izis keexisida keeththaa pude bidaappe guye Solomooney izis keela keelides.

25 Solomooney GODAAS oosisida yarshosoza bolla xuugettiza yarshonne issifeteththa yarsho layththan heedzdzuto yarshees; GODAA sinththan exaaneikka cuwasees; histtidi Xoossa Keeththaa ooso polides.

26 Hessafe guye kawo Solomooney Eedoome bi-ittaan Zo7o abbaa doonan Eelaate geetettiza kata-

maa matan diza Eexiyoon-Gaabiren markabeta medhdhides.

²⁷ Kawo Kiraamey Solomoone asatara ooththana mala markabe laagon loohida ba asata kiittides.

²⁸ Histtiin istti Ofire biittaa biidi 14,000 kilo giraampe dariza worqqa kawo Solomoones ekki yida.

10

Saaba Kawoyo

(2Taari 9:1-12)

¹ Saaba kawoya GODAY Solomoones immida aadho erateththaa siyada deexo oyshata ekkada iza paaccanaas yadus.

² Gita azhaban shitto, keehi daro worqqanne al7o shuchchaa daro gaamellatan caanada Yerusalaame gakkidaappe guye Solomoonekko gelada ba wozinan diza oysha ubbaa shiishshadus.

³ Solomooney iza oychchidayssa ubbaa zaarides; izis birshettontta izappe geemmi attiday aykkoyka baa.

⁴ Saaba kawoya Solomoones imettida aadho erateththaa, izi keexxida kawoteththa keeththaa,

⁵ iza maaddan shiiqiza qumaa, iza shuumeti uttiza uteththaa, iza ashkarati ooththiza oosonne may7iza may7o, izas ushshu duuqqizaytanne GODAA Keeththan izi shiishshiza xuugettiza yarshoza be7ada keeha malalettadus.

⁶ Hessafe guye iza kawozas, «Ne ooththiza oosonne ne aadho erateththaa gishshas tani ta deren dashe siyidayssi tuma.

⁷ Gido attiin tani yaada ta ayfen be7anaashe gakkanaas istti taas yootidayssa ammanabeekke; taas asay yootidayssi ta be7idayssas bagga gidenna; ne aadho erateththayenne dureteththi ta siyidayssafe bolla.

⁸ Ubba wode ne sinththan eqqidi ne aadho erateththaa siyiza shuumetassinne ne oosanchchatas qaaday ay mala lo7oo!

⁹ Nenan ufayettidi nena Isra7eele kawota araatan utisida GODAA ne Xoossay galatetto! GODAY Isra7eele asaa mernaas siiqida gishshas suure pirdayenne xilloteththi daana mala izi nena kawoththides» gadus.

¹⁰ Histtada kawoya 4,000 kilo giraame deexxiza worqqaa, keehi daro shittonne al7o shuch kawozas immadus. Saaba kawoya Kawo Solomoones immidayssa keena daro shitto hessafe simmiin oonikka ehibeenna.

¹¹ (Kawo Kiraame markabeti, Ofireppe worqqaa ehidayti heeppe sanddale geetettiza keehi daro miththinne al7o shuch ehida.

¹² Kawo Solomooney he sanddalezappe GODAA Keeththaassinne kawo keeththas tuuqeta, yexxizaytas diiththinne maasingo medhissides. Hessa mala sanddaley he gallassafe haa simmiin yi erenna; beettika erenna.)

¹³ Kawo Solomooney kawoy immanaas bessiza imotaappe hara, Saaba kawoya amottada iza koyidayssanne oychchidayssa ubbaa izis immides; hessafe guye Saaba kawoya ba azhabara dendada ba dere simmadus.

Solomoones Diza Aqota
(2Taari 9:13-28)

¹⁴ Solomooney layththan layththan ekkiza worqqay 23,000 kilo giraame keena gidees.

¹⁵ Hessika qaraxappe, zal7en geliza wodheppe, Arabe biitta kawota ubbaafenne Isra7eele biittaa haarizaytappe ekkida giiraa gujjenna.

¹⁶ Solomooney 200 wogga gondalleta oosisides; issi issi gondalley laappun kilo giraame gidiza worqqan meeshisides.

¹⁷ Qasseka izi 300 qeeri gondalleta oosisides; issi issi gondalle nam7u kilo giraame gidiza worqqan meeshisides; kawoy he gondalleta Libaanoose Wora geetettiza keeththan woththides.

¹⁸ Qasseka kawoy gita araata danggarsa zaaleppe oosisidi muuruta worqqan meeshides.

¹⁹ He araata dizaso pude kezanaas usuppun dhekkati deettes; he araatay guye hu7eso baggara edzdzo misatees; araataas nam7u baggarakka qese zemppissizasoti deettes; he zemppizasota millen gaammo misle nam7ati eqqida.

²⁰ Usuppun dhekkatas hadirsa baggaranne ushachcha baggara usuppun usuppun gaammo misleti eqqida; mulera 12 misleti deettes; hayssa mala araatay hara awa dere kawotankka oosettibeenna.

²¹ Kawo Solomooney ushshu uyiza wanca ubbay worqqafe oosettides; Libaanoose wora geetettiza kawo keeththan diza miishshi ubbayka muuruta worqqafe oosettides; kawo Solomoone woden biray hirayso gidida gishshas birappe oosettida miishshi mulekka deenna.

²² Kawo Solomoones Kiraame markabetara issife wogga gita abba bollara biza Tarseese zal7e markabeti deettes; he markabeti worqqa, bira, danggarsa zaale, geleshshotanne qaareta caani ekkidi heedzdzu layththan layththan issito eheettes.

²³ Kawo Solomooney dureteththaninne aadho erateththan biitta bolla diza kawota ubbaafe aadhdhees.

²⁴ Biitta bolla diza asay ubbay Xoossi Solomoone wozinan woththida aadho erateththaa siyanaas izakko yaana koyeettes.

²⁵ Layththan layththan izakko yiza asi ubbay birappenne worqqafe oosettida miish, may7o, ola miish, shitto, paratanne baqulota izas imota ekki yees.

²⁶ Solomooney para-gaaretanne parata shiishshides; izas 1,400 para-gaaretinne 12,000 parati deettes; izi istta para-gaareta katamatatinne banara Yerusalaamen woththides.

²⁷ Kawoy Yerusalaamen biray shuchchaththo korettana mala, zigaykka shaara menththon mukkiza eththaththo corattana mala ooththides.

²⁸ Solomoone parati Gibxeppenne Qaaweppe yida; kawo zal7anchchati istta Qaaweppe shammi shammi eheettes.

²⁹ Istti issi issi para-gaare 600 saqile biran, issi issi para 150 saqile biran Gibxeppenne shammi shammi eheettes; histtidi Hiite kawotassinne Aaraame kawotas efi bayzeettes.

11

Solomooney Ooththida Mooro

¹ Kawo Solomooney daro allaga biitta maccassata siiqides; heytikka Gibxe kawo biyey bolla gujjiin Mo7aabe maccassata, Amoone maccassata, Eedoome maccassata, Sidoona maccassatanne Hiite dere maccassata.

² GODAY Isra7eele asaas, «Istti intte wozina tumappe bantta eeqa xoossataikko zaarontta mala intte he asatara ekoninne gelon walakettofte» gi yooti woththides; gido attiin Solomooney isttara siiqon waaxettides.

³ Solomoones kawotappe yelettida 700 machchetinne 300 laggeththoti deettes; he maccassati iza wozinay Xoossa wogappe kare kezana mala ooththida.

⁴ Solomooney cimmi cimmi bishin iza machcheti iza wozinaa hara xoossataikko zaarida; histtiin iza aawa Dawiti kumeththa wozinappe GODAA ba Xoossaa siiqida mala izi siiqibeenna.

⁵ Solomooney Astaroote geetettiza Sidoonata eeqa xoossayssinne harassiza Amooneta xoossaa Molookes goynnides.

⁶ Histtidi Solomooney GODAA sinththan iita ooso ooththides; ba aawa Dawite mala wurseth gakkanaas GODAA kaallibeenna.

⁷ Hessafe guye Solomooney harassiza Mo7aabeta xoossa Kamooshessinne Amooneta xoossa Molookes Yerusalaameppe arshey morkkiza baggan diza zumbullata bolla goynnizasota giigsides.

⁸ Istti bantta eeqa xoossatas heen exaane cuwasizaytassinne yarsho shiishshiza hara machchetaska hessaththoka ooththides.

⁹ Izas nam7uto qonccida GODAA Isra7eele Xoossafe Solomoone wozinay haraso simmida gishshas GODAY iza bolla hanqettides.

¹⁰ Hara xoossata kaallontta mala GODAY Solomoone azazides; izi GODAA azazo naagibeenna.

¹¹ Hessa gishshas GODAY Solomoones, «Ne hayssa ooththida gishshas, ta immida caaqo qaalanne ta immida maara neni naagontta ixxida gishshas, tani ne kawoteththaa neeppe woththa ekkada ne aylletappe issaas immana.

¹² Gidikkoka ne aawa Dawite gishshas gaada ne kawoteththa layththan gidontta ne naaza kawoteththa layththan tani hayssa ooththana.

¹³ Ne naazappe gidikkoka kawoteththaa izappe mulera woththa ekkike; ta ashkaraa Dawite gishshassinne tani doorida katama Yerusalaame gishshas issi qommo ta izas immana» gides.

Solomoone Bolla Dendida Morkketa

¹⁴ Hessafe guye GODAY Eedoome kawota zareppe Hadaade morkke histti Solomoone bolla denththides.

¹⁵ Hayssafe kase Dawiti Eedoome asatara olet-tida wode hayqqidayta moogissanaas pude bida ola gadawa Iyo7aabey, Eedoomen diza attumasaa ubbaa wodhi wursides.

¹⁶ Eedoomen diza attumasa ubbaa dhayssana gakkanaas Iyo7aabeyne Isra7eele asay ubbay heen usuppun agina uttides.

¹⁷ Gido attiin he wode Hadaadey yelagateththan dishe ba aawaas ooththiza Eedoome

oosanchchatappe guuththatara Gibxe biitta baqatides.

¹⁸ Istti Midiyaameppe dendidi Paaraane bi-itta bida; Paaraaneppe banttanara asaa ekkidi Gibxe kawo Paaroonekko bida. Kawozi Hadaades keeththinne gade immides; maana kaththika azazides.

¹⁹ Kawo Paarooney Hadaade keehi dosida gishshas ba machcho Xaafineesi michcheyo izas machcho immides.

²⁰ Xaafineesi michchiya izas Ganubaate geetettiza naa yeladus; Xaafineese iza kawo keeththan dichchadus; Ganubaatey heen kawo naytara is-sife diccides.

²¹ Hadaadey Gibxen dishe Dawiti hayqqi ba aawatan gayttidayssanne ola gadawa Iyo7aabeykka hayqqidayssa siyides; histtidi Hadaadey kawozas, «Tani ta biitta simmana mala tana yedda» gides.

²² Kawoy iza, «Nees hayssan aazi pacciin neni ne biitta simma baana koyay?» giidi oychchides.

Histtiin Hadaadey, «Taas aykkoyka paccibeenna; gidikkoka tani baana mala taas ero garkkii!» gides.

²³ Hessaththoka Xoossay Xoobba kawo Hadaadi7eezereppe baqati bida El7aada naa Erazoone geetettizayssa Solomoone bolla morkke histti denththides.

²⁴ Dawiti Xoobba biitta olanchchata dhayssida wode Erazooney baqatida asaa shiishshidi pangata halaqa gidides; istti Damasqo biidi heen iza kawoththida.

²⁵ Hadaadey gaththida metoza bolla gujjidi Solomooney de7ida layth ubbaan Erazooney

Isra7eeletas morkke gidides; Erazooney Aaraamen kawotidi Isra7eeletara eqettides.

Solomoone Bolla Iyorba7aamey Makkallida Makkalla

²⁶ Qasseka Nabaaxe naa Iyorba7aamey Solomoone bolla makkallateththan dendides; izi Solomoone shuumetappe issaa gidishin Efreeme bi-itta Xaaredeppe yides; iza aayeya Xiru7o geet-tiza am7eyo.

²⁷ Izi kawaa bolla makkallateththan dendida gaasoykka Solomooney gimbes keela keelissidessinne ba aawaa Dawite katamaa yuushon diza gimbezas paceso kunththides.

²⁸ Iyorba7aamey oosozaas keehi hiillateththi diza naateththa asa; Solomooney ha naateththazi oosoza ay mala ooththizaakko be7idi gabbara ooththi aqiza Yooseefe qommota bolla alaafe ooththi shuumides.

²⁹ Issi gallassi Iyorba7aamey Yerusalaame katamappe bishin Seeloppe yida nabe Akayay izara ogen gayttides. He wode Akayay ooraththa may7o may7i uttides. He sohozan istti nam7ay xalla deettes.

³⁰ Akayay ba may7ida seelo may7oza tammanne nam7u kessi pooshshi yeggides.

³¹ Histtidi Iyorba7aames, «Hayta pooshettida tammata nees ekka. Gaasoykka GODAA Isra7eele Xoossay, «Be7a, tani kawoteththaa Solomoone kusheppe pooshshada tammu qommota nees immana.

³² Gido attiin ta ashkara Dawite gishshassinne Isra7eele qommota ubbaa giddofe tani doorida Yerusalaame katamaa gishshas issi qommo izas aggana.

³³ Ta hayssa ooththanaas gaasoykka Solomooney tana aggidi Sidoonata xoos Astarootes, Mo7aabeta xoos Kamooshessinne Amooneta xoos Molookes goynnida gishshassa; qasseka ta ogen hemettontta, ta sinththan suure ooso ooththontta aggidi iza aawa Dawiti naagida mala ta wogatanne maarata naagontta ixrida gishshassa.

³⁴ « «Gidikkoka tani kawoteththaa Solomoone kusheppe ubbaa ekkike; tani iza doorida gishshassinne ta azazonne ta wogaa naagida ta ashkara Dawite gishshas Solomooney shemppora paxa de7ida wode ubbaan izi haarana mala ooththadis.

³⁵ Hessafe guye tani kawoteththaa iza naaza kusheppe woththa ekkada tammu qommota nees immana.

³⁶ Ta sunththi izan xeygettana mala ta doorida Yerusalaame kataman ubba wodekka ta ashkara Dawite zarey poo7o gidana mala tani issi qommo iza naazas immana.

³⁷ « «Gido attiin nena tani taas ekkana; ne wozi-nay amottida ubbaa ne haarana; Isra7eele bollaka ne kawotana.

³⁸ Ta ayle Dawiti ooththida mala ta azazota ubbaa ne polikko, ta ogen ne hemettiko, ta wogatanne maarata ne naagikko ta sinththan suure hankko tani nenara gidana; ta Dawites ooththida mala ne kawoteththaaka minththana. Isra7eelekka tani nees immana.

³⁹ Solomoone nagara gishshas Dawite zereththata tani qaxxayana; gido attiin mernaas gidenna» gees» gides.

⁴⁰ Hessa gishshas Solomooney Iyorba7aame

wodhanaas koyides; gido attiin Iyorba7aamey Gibxe Kawo Shiishaaqekko baqati biidi Solomooney hayqqana gakkanaas Gibxen takkides.

Solomoone Hayqo
(2Taari 9:29-31)

⁴¹ Solomooney hanida haray, izi ooththida ubbay, izas aadho erateththay Solomoone Taarike Maxaafan xaafetti uttides.

⁴² Solomooney Isra7eele ubbaa bolla Yerusalaamen 40 layth kawotides.

⁴³ Hessafe guye Solomooney hayqqidi ba aawatan gayttides; ba aawaa Dawite katamankka moogettides. Iza naa Erobi7aamey izasohon kawotides.

12

Isra7eele Qommo Tammata Makkallateth
(2Taari 10:1-19)

¹ Isra7eele asay ubbay Erobi7aame kawoththanaas Seekeeme bida gishshas izikka hee bides.

² Kawo Solomooneppe baqatidi Gibxen de7iza Nabaaxe naa Iyorba7aamey hessa siyidi Gibxeppe simmi yides.

³ Histtiin Isra7eele asay Iyorba7aames kiita yeddi xeygisiin izinne Isra7eele maabaray ubbay Erobi7aamekko biidi,

⁴ «Ne aaway nuna deexo qambara toossides; gido attiin ha7i neni izi nuna oosisiza wolqqama oosonne deexo qambara nuus kawushsharkkii! Histtiko nuni nees haarettana» gida.

⁵ Histtiin Erobi7aamey isttas, «Biite; biidi heedzdzanththo gallas simmidi taakko yiite» giin asay bides.

⁶ Hessafe guye kawo Erobi7aamey iza aawa Solomooney shemppora paxa diza wode Solomoone zoriza cimata zore oychchides. Izi isttas, «Ha asaas ay gaada zaara geetii?» gi oychchides.

⁷ Histtiin cimati Erobi7aame, «Hach neni asaas ayle gidada ooththiko, istti oychchizayssas neni lo7o qaala zaarikko, ubba wode istti nees ashkara gidana» gida.

⁸ Gido attiin Erobi7aamey cimati zorida zoreza aggidi izara diccidi izas ooththiza yelaga asata zore oychchides.

⁹ Izi isttas, «Intte tana ay zoreetii? «Ne aaway nuna toossida deexo qambaraa nuus kawushsharkkii» giza ha derezas ay gaada zaaroo?» gi oychchides.

¹⁰ Izara diccida yelagati, « «Ne aaway nuna deexo qambara toossides; ha7i gidikko neni nuus kawushsharkkii» giza asaas, «Ta gil7i biradhdhey ta aawaa xeessafe ordees.

¹¹ Ta aaway intte bolla deexo qambara woththides; tani gidikko hessafekka aaththada deexeththana. Ta aaway inttena lisson wadhdhides; tani gidikko inttena masimaso mala dukkiza lisson wadhdhana» gaada zaara» gida.

¹² Hessafe guye Kawo Erobi7aamey, «Heedzdzanththo gallas simmidi taakko yiite» gida malakka, Iyorba7aameynne ubba asay heedzdzanththo gallas simmi yida.

¹³ Histtiin kawoy cimata zore ixixidi deraa hanqeththiza zaaro immides.

¹⁴ Yelagata zore ekkidi, «Ta aaway intte bolla de-exo qambara woththides; tani gidikko hessafekka aaththa deexeththana. Ta aaway inttena lisson wadhdhides; tani gidikko inttena masimaso mala dukkiza lisson wadhdhana» gi zaarides.

¹⁵ Kawoy asay gizayssa siyontta ixixides; gaa-soykka GODAY Seelophe yida nabe Akaya baggara kase Nabaaxe naa Iyorba7aames yootida qaalay polettana mala hayssi GODAAPPE hanides.

¹⁶ Isra7eele asay ubbay kawoy istti gizayssa siy-ontta ixixidayssa eridi kawozas, «Dawitera nuna gaththiza gaasoykka aazee? Isseye naazappe nu ay ekkanee! Isra7eele asawu! Intte soo intte soo simmite! Ha7i gidikko Dawite ne keeththaa ne naaga!» gida. Histtidi Isra7eele asay ubbay bantta soo bantta soo simmida.

¹⁷ Erobi7aameykka Yuhuda katamatan diza Isra7eele asaa bolla kawotides.

¹⁸ Hessafe guye kawo Erobi7aamey ba gab-barata halaqa Adoraame Isra7eele asaakko kiit-tiin istti shuchchan caddi wodhida. Histtiin Kawo Erobi7aamey ba para-gaare bolla eeson kezi uttidi Yerusalaame baqatides.

¹⁹ Heedeppe doommidi hach gakkanaas Isra7eele qommotappe tammati Dawite zareppe kawotida kawota bolla makkallida.

²⁰ Iyorba7aamey Gibxeppe simmidayssa Isra7eele asay ubbay siyidi iza bantta duulataakko xeygisidi Isra7eele bolla kawoththida; Dawite zareppe kawotida kawotas ammanettidi attiday Yuhuda qommo xalla.

*Shema7ey Yootida Tinbite
(2Taari 11:1-4)*

²¹ Solomoone naa Erobi7aamey Yerusalaame katama gakkida mala Isra7eele biitta asaara olettidi kawoteththaa baas zaarana mala Yuhuda qommofenne Biniyaame qommofe doorettida 180,000 olanchchata shiishshides.

²² He wode Xoossa qalay Xoossa as Shama7ekko yiidi,

²³ «Solomoone naa, Yuhuda Kawo Erobi7aames, Yuhudanne Biniyaame qommotassinne attida asaa ubbaas,

²⁴ GODAY inttena, «Intte dabbo Isra7eeletara olettanaas boopite. Hayssa tani ooththida gishshas intte ubbayka intte soo intte soo simmite» gees gaada yoota» gides. Histtiin istti GODAA qaala siyi simmi soo bida.

Iyorba7aamey Godaas Zokko Zaareth

²⁵ Hessafe guye Iyorba7aamey Efreemen shaara menththon diza Seekeemen miixa giigsi uttides; hessafe kezi biidi Panu7eelen miixa giigsides.

²⁶ Iyorba7aamey ba wozinan, «Kawoteththay Dawite zereththas simmana.

²⁷ Ha asay GODAA Xoossa Keeththan yarsho yarshanaas Yerusalaame katama bizaa gidikko, istti qasse bantta godaa kawo Erobi7aamekko simmana. Istti tana wodhidi Yuhuda kawo Erobi7aamekko simmana» gi qoppides.

²⁸ Hessa gishshas kawoy zorettidaappe guye worqqafe oosettida mara misle nam7ata medhdhidi asaas, «Isra7eele asawu! Intte hayssa

gakkanaas Yerusalaame boyssi gidana. Be7ite intena Gibxeppe kessida intte xoossati haytantta!» gides.

²⁹ Isttafe issaa Beetelen, issaa qasse Daanen es-sides.

³⁰ Mara misles goynnanaas asay Daane gakkanaas bida gishshas ha yo7oy isttas nagara gidides.

³¹ Iyorba7aamey zumbullata bollan goynnizasohon eeqa misleta ooththides; deraa giddofe Lewe qommo gidonttayta qeese histti sunththides.

³² Kase Yuhudan bonchchizayssaththo osppunththa aginan tammanne ichchashanththa gallasan ba7aaley bonchchettana mala Iyorba7aamey woga woththidi yarsho yarshides. Izi ba oosisida mara misletas Beetelen diza yarsho sohotan yarsho yarshides. Qasse zumbullata bolla goynnizasotan ba oosisida eeqa misletas qeeseta Beetelen shuumides.

³³ Izi ba doorida osppunththa aginan tammanne ichchashanththa gallas Beetele biidi he gallas Isra7eele asaas ba7aale gidana mala awajjides; histtidi exaane cuwasanaas pude yarsho yarshizaso kezides.

13

Beetele Bolla Tinbite Yootida Nabeza

¹ Iyorba7aamey exaane cuwasanaas yarsho yarshizaso matan eqqidishin GODAA qaalan kitettida Xoossa asi Yuhudappe Beetele yides.

² GODAY azazida qaala mala yarsho yarshiza-soza eqettishe, «Hayso yarsho yarshizasozoo! GODAY nees, «Dawite zereththafe Iyosiyaasa geetet-tiza issi nay yelettana.

« «Izi ha7i hayssa zumbullaa bolla goynniza-sotan yarsho shiishshiza qeeseta ne bolla yar-shana; istta meqeththaaka ne bolla xuuggana» gees» gides.

³ He gallas Xoossa asi malata immidi, «GODAY yootida malatay hayssa; «Ha yarshosozi phalqet-tana; iza bollan diza bidinththayka wora laalet-tana» » gides.

⁴ Kawo Iyorba7aamey Xoossaa asi Beetelen diza yarshizasozu bolla waassidayssa siyida wode, yarshizasozu bolla ba kushe miccidi, «Hayssa ad-deza oykkite!» gides. Gido attiin izi miccida kusheza guye baakko zaaranaas dandaybeenna.

⁵ Qasseka he Xoossaadey GODAA qalan im-mida malataa mala yarshosozi phalqetti wodhd-hides; iza bolla diza bidinththayka laalettides.

⁶ Histtiin kawo Iyorba7aamey Xoossaadeza, «Ta kushey kaseyssaththo hanana mala taas gaan-natada GODAA ne Xoossaa taas woossarkkii!» gides. Hessa gishshas Xoossaadezi kawozas gaan-natidi GODAA woossiin kawoza kushey simmidi kaseyssa mala hanides.

⁷ Kawoy Xoossaadeza, «Tanara taso hedhdha; kaththika ma. Qasse tani nees imota immana» gides.

⁸ Gido attiin Xoossaadezi kawozas, «Haray at-tiin neni ne aqotappe baggaa taas immidaakkoka

tani nenara biikke; hayssan kaththika miikke; haaththika uyikke.

⁹ Gaasoykka GODAA qaalay tana, «Neni kaththika mooppa; haaththika uyoppa; ne yida ogerakka simmada booppa» » gides.

¹⁰ Hessa gishshas addezi kase ba bida ogera gidontta hara ogera Beetele simmides.

Beetelen Diza Cima Nabeza

¹¹ Tinbite yootiza issi cima nabey Beetele katanman dees; iza nayti Beetelen he gallas Xoossaadezi ooththida ubba miishshinne kawozakka izi ay gidaakko biidi bantta aawaas yootida.

¹² Histtiin aaway isttas, «Awa ogera bidee?» gides; Yuhudappe yida Xoossa asi bida ogeza bantta aawa bessida.

¹³ Hessafe guye izi ba nayta, «Taas ane hare koorite» giin istti izas hare kooriin toggides.

¹⁴ Histtidi Xoossaadeza geedo kaalli bides; issi wola kuwan uttidayssa demmide, «Yuhudappe yida Xoossaadezi nene?» gi oychchides.

Izikka, «Ee tanakko!» gides.

¹⁵ Histtiin he cima nabezi iza, «Quma maanaas tanara taso hedhdha» gides.

¹⁶ Xoossaadezi zaaridi, «Tani guye simmada nenara baanaas, woykko hayssan nenara kath maanaas, woykko haath uyanaas dandaykke.

¹⁷ Ays giikko GODAA qaalay tana, «Neni he sohon kaththika mooppa; haaththika uyoppa; ne yida ogerakka simma booppa» gi azazides» gides.

¹⁸ Cima nabezi gidikko, «Tanikka ne mala tinbite yootizaade; kiitanchchay GODAA qaalan tana, «Kath izi maana malanne haath uyana mala iza

zaarada ne soo nenara ekka ba» gides» gi yootides. Gido attiin cima nabezi hessa izas wordo yootides.

¹⁹ Hessa gishshas Xoossaadezi izara simmidi iza soon midessinne uyides.

²⁰ Istti maaddan uttidaashin GODAA qaalay zaari ehida cima nabezaakko yides.

²¹ Histtiin Yuhudappe yida Xoossa nabezas, «GODAY nena, «Neni Xoossa qaala kawushshadasa; GODAA ne Xoossay nena azazida azazokka naagabeekka.

²² He sohon mooppa woykko uyoppo gida soho guye simma baada heen kaththika madasa; haaththika uyadasa. Hessa gishshas ne ahay ne aawata duufon moogettenna» gees» gishe waassi yootides.

²³ Xoossa asi miidinne uyi giigidaappe guye tinbite yootizayssi ba guye zaari ehida nabezas hare koorides.

²⁴ Histtiin izi ogera bishin gaammoy gayttidi iza wodhides. Iza ahay ogen porccu gides; hareynne gaammoy nam7ayka iza lanqen eqqida.

²⁵ He ogera aadhdhiza asay ahay porccu gi ichchidayssanne gaammoyka iza lanqen eqqidayssa be7idi cima nabezi diza katamaan biidi yootida.

²⁶ Bizasaappe addezas tinbite yootidi guye zaarida cima nabezi hessa siyida wode, «Hessi GODAA qaalaas azazettontta ixida Xoossa asa. Hessa gishshas GODAA qaalay izas kasetidi yootidayssa mala GODAY iza gaammos aaththi immiin gaammoy iza menththereththi wodhides» gides.

²⁷ Hessafe guye cima addezi ba nayta, «Taas hare koorite» gides. Histtiin istti izas hare koorida.

²⁸ Nabezi bishe ahay oge bolla porccu gi ichchida gaammoyne harey iza matan eqqidayssa demmides. Gaammozi ahaa mibeenna; harezakka bochchibeenna.

²⁹ Cima nabezi Xoossa nabeza ahaa dentthidi hareza bolla caanides; yeekkanaassinne mooganaas guye ba katama ekki ehides.

³⁰ Histtidi baas giigsi woththida duufon ahaa woththidi, «Ta ishazoo! Ta ishazoo!» giidi izas yeekkida.

³¹ Moogi simmidaappe guye ba naytas, «Tani hayqqiza wode Xoossa asi moogettida duufon tana moogite; ta meqeththata akka iza meqeththata langen woththite.

³² Gaasoykka Beetelen diza yarsho yarshiza-soza bolla, Samaariya katamataninne zumbullata bolla diza goynnizasohota bolla GODAA qaalaa mala izi waassi yootidayssi tumu polettana» gi yootides.

Iyorba7aame Keeththa Asaa Dhayssanaas Gaththida Nagara

³³ Hayssi ubbay hankkoka Iyorba7aamey ba iita ogeppe simmibeenna; hessafe bollarakka zumbullata bolla diza yarshosotan ooththanaas dere ubbaafe qeeseta shuumides; qeese gidanaas koyza oonakka zumbullata bolla yarshizasohotan woththides.

³⁴ Hayssi ha nagaray Iyorba7aame keeththa asaa bashshassinne biitta bollafe dhayssanaas gaaso gidides.

14

Akayay Iyorba7aame Bolla Yootida Tinbite

¹ He wode Iyorba7aame naa Abiyay hargides.

² Histtiin Iyorba7aamey ba keeththaayo, «Denda; dendada neni Iyorba7aame keeththaayo gididayssa ooninne erontta mala, ne may7o laamma; histtada Seelo ba. Tani ha asaa bolla kawotanayssa taas yootida nabe Akayay heen dees.

³ Tammu uketh, guuththa daabbonne issi oto ees ekkada izakko ba; izi naaza bolla gakkanayssa nees yootana» gides.

⁴ Iyorba7aame keeththaaya izi gida mala ooththadus; dendada Akaya soo Seelo badus. Akayay cimmida gishshas iza ayfey doljumidi demmenna.

⁵ Gido attiin GODAY Akayas, «Iyorba7aame keeththa aayeya hargiza ba naaza gishshas nena oychchanaas hara maccas misatada neekko yaana; neni izis hayssa hayssa gaada yoota» gides.

⁶ Hessa gishshas Akayay maccassaya penge gelishin siyidi, «Iyorba7aame keeththa aayee! Ane haa gela. Ays hara as misatadii? Tani iita yo7o nees yootanaas kiitettadis.

⁷ Neni Iyorba7aamekko baada GODAA Isra7eele Xoossay nena, «Tani nena asaa giddofe den-thhada ta dere Isra7eele bolla kawoththadis.

⁸ Tani Dawite zareppe kawoteththaa woththa ekkada nees immadis; gido attiin neni ta ashkara Dawite mala gidakka; izi ta azazo naagidessinne ta sinththan suure miish xalla ooththishe ba kumeththa wozinan tana kaallides.

9 Neeppe kase sinththan dizayti ubbay ooththida iitappe aadhdhiza iita neni ooththadasa; neni nees biratappe seerisada eeqa xoossata medhdhadasa. Ta hango denththeththadasa; histtada tana guye oladasa.

10 «Hessa gaason tani Iyorba7aame keeththa asaa bolla dhayo ehana. Isra7eele biittan Iyorba7aame keeththa asaappe ayle gidiin woykko goqa gidiin, attumas ubbaa dhayssana; tani Iyorba7aame keeththa asaa kefey bidinth kezana gakkanaas xuuggiza mala xuuggana.

11 Iyorba7aame zareppe kataman hayqqidayta kanay maana; gaxaren hayqqidayta kafoy maana; hayssa yootiday tana GODAA! gides.

12 «Neni gidikko ha7i dendada neso ba. Neni katama gakkida mala naazi hayqqana.

13 Isra7eele ubbay naazas yeekkidi moogana; GODAA Isra7eele Xoossaa sinththan Iyorba7aame keeththa asaappe ha naaza bolla xalla lo7o miishshi beettida gishshas wogan moogettanay iza xalla.

14 «Hessafe guye Iyorba7aame keeththa asaa dhayssiza kawo, GODAY baas Isra7eele bolla denththana; hessika ha7i hanana.

15 Haaththa gidдон qaaxxiza maqqa mala GODAY he wode Isra7eeleta shocidi qaaththana. Asheero geetettiza eeqa xoossay misle essidi GODAA hanqeththida gishshas istta aawatas izi im-mida lo7o biittafe istta diggana; histtidi istta Efi-raaxise Shaafappe he pinththan laallana.

¹⁶ Iyorba7aamey ooththida nagara gaasoninne Isra7eele asaa izi oosisida nagaraa gishshas GO-DAY Isra7eele yeggi aggana» gides.

¹⁷ Hessafe guye Iyorba7aame keeththa aaya denda baada Tirxxan ba keeththaa penge gakkida mala naazi hayqqides.

¹⁸ Nabe Akaya baggara GODAY yootida mala Isra7eele asay ubbay izas yeekkidi moogides.

Iyorba7aame Hayqo

¹⁹ Attida Iyorba7aame taarikey, izi ooththida oosoti, izi olettida olatinne izi ayssida ayso wogati Isra7eele kawota Taarike Maxaafan xaafetti utida.

²⁰ Iyorba7aamey 22 layth kawotides; hessafe guye hayqqidi ba aawatan gayttides. Izasohon iza naa Nadaabey kawotides.

Yuhuda Kawo Erobi7aame (2Taari 11:5–12:15)

²¹ Solomoone naa Erobi7aamey Yuhudan kawotides; Erobi7aamey kawotiza wode izas layththay 41. GODAY ba sunththay xeygettana mala Isra7eele qommota katamata ubbaa giddofe doorida Yerusalaame kataman Erobi7aamey 17 layth kawotides. Izas aayey sunththi Naa7imo; izakka Amoone biitta asa.

²² Yuhuda asati GODAA sinththan iita miish ooththida; bantti ooththida nagaran istti bantta aawatappe aaththidi GODAAPPE deexo hanqo ba bolla denththeththida.

²³ Qasseka istti banttas goynniza dhoqqasohota, eeqa shuchchatanne Asheero geetettiza xoos-say misleta zumbullata bollanne gita miththata garsan essida.

²⁴ Haray attiin istti goynnizasohotan goyno woga ooththidi para laymateththa wogata poliza asati deettes. GODAY Isra7eeleta sinththafe kessi yedeththida kawoteththati meezetida mala ha-rassiza oosota ubbaa Isra7eele asati ooththida.

²⁵ Erobi7aamey kawotida ichchashanththo layththan Gibxe Kawo Shiishaaqi Yerusalaame katama bolla worajjides.

²⁶ Histtidi Xoossa Keeththaninne kawo keeththan diza buquraa, Solomooney qoxissida worqqa gondalletara ubbaa bonqqi ekkidi bides.

²⁷ Kawo Erobi7aamey he gondalleta gishshas xarqimalappe ha gondalleta oosisidi istta naagidi woththana mala kawo keeththaa naagiza zabeta halaqatas immides.

²⁸ Kawozi Xoossa keeth biza wode ubbaan naag-izayti gondalleta oykkeettes; heeppe simmidi istta zabeta halaqa keeththan zaari woththeettes.

²⁹ Erobi7aamey ayssida ayso wogatinne izi ooththida ubbaa oosoti Yuhuda Kawota Taarike Maxaafan xaafetti uttida.

³⁰ Erobi7aameynne Iyorba7aamey ba wode ub-baan ba giddon olettishe de7ida.

³¹ Erobi7aamey hayqqidi ba aawatan gayttides; izi Dawite katamaan diza ba aawata duufon moogettides. Iza aayey sunththi Naa7imo; izakka Amoone biitta asa. Erobi7aame schon izi naa Abiyay kawotides.

15

Yuhuda Kawo Abiya (2Taari 13:1–14:1)

¹ Nabaaxe naa Iyorba7aamey kawotida tammanne osppunththa layththan Abiyay Yuhudan kawotides.

² Abiyay Yerusalaamen heedzdu layth kawotides; iza aayeya Abeseloome bolloto; izi sunthhayka Ma7ikko.

³ Izi kase iza aaway ooththida nagara ubbaa ooththides; iza wozinay iza mayza Dawite wozinay kumeth ammanettida mala GODAA ba Xoos-saas kumeth ammanettibeenna.

⁴ Gidikkoka izappe guye Yerusalaamen kawotana malanne Yerusalaame saroteththaa naagana mala GODAA iza Xoossay Dawite gishshas Abiyas issi attuma naa immides.

⁵ GODAY hessa ooththiday Dawiti Hiite as Ooriyo bolla ooththida nagarayppe attiin GODAA sinththan suure miish ooththides; ba de7o layth ubbaan GODAA azazotappe kare kezibeenna.

⁶ Abiyay kawotida layth ubbaan Abiya asaaranne Erobi7aame asaara bantta giddon olettishe de7ida.

⁷ Abiyay ooththida hara miishshati ubbay Yuhuda kawota taarike maxaafan xaafetti uttida. Abiyaynne Iyorba7aamey bantta giddon olettishe de7ida.

⁸ Abiyay hayqqidi ba aawatan gayttides; izi Dawite kataman moogettides. Iza sohonkka iza naa Aasi kawotides.

Yuhuda Kawo Aasa
(2Taari 15:16–16:6)

⁹ Isra7eele kawo Iyorba7aamey kawotida nam7u tammanththa layththan Aasi Yuhudan kawotides.

¹⁰ Aasi Yerusalaamen 41 layth kawotides; iza aawaa aaya Abeseloome biyo Ma7ikko.

¹¹ Aasi ba makakulle Dawiti ooththida mala GODAA sinththan suure miish ooththides.

¹² Goyno woga polanaas para layma laymatizayta Aasi ba biittafe dhayssides; izappe kase de7ida kawoti ooththida eeqa xoossa misleta ubbaa dhoqqalereththi yeggides.

¹³ Iza aawa aaya Ma7ika Asheero geetettiza harassiza eeqa misle medhdhida gishshas godattheyntta geetettiza bonchchofe izo diggides. Aasi he eeqa misleza qanxxereththidi Qediroone Zullen xuuggides.

¹⁴ Aasi zumbullata bolla goynnizasohota ubbaa dhayssontta aggikokka izi ba de7ida layth ubbaan Xoossas wozinappe ammanettiza as gidi de7ides.

¹⁵ Izinne iza aaway Xoossas dummasi woththida biraa, worqqaanne hara miishshata ehidi GODAA Xoossa Keeththa giddon woththides.

¹⁶ Yuhuda Kawo Aasinne Isra7eele Kawo Baashey bantta de7o layth ubbaan olettishe de7ida.

¹⁷ Isra7eele Kawo Baashey Yuhuda bolla worajjidi Yuhuda kawo Aasa biitta gelontta malanne ke7ontta mala teqqanaas Eraama katama yuuyi aadhdhanaas miixa histti gimbides.

¹⁸ Hessa gaason Kawo Aasi GODAA Xoossa Keeththaninne ba kawoteththa keeththan attida worqqanne bira ubbaa kessidi ba oosanchchata

kushen woththides. Histtidi Heziyoonaa naa Xabrimoonaa naazas Damasqo kataman de7iza Aaraame kawo Beenii-Hadaades imota histti yeddides.

¹⁹ Histtidi izas, «Kase ta aawassinne ne aawaas istta gidдон caaqqo qaalay diza mala ha7i ta gidдонinne ne gidдонkka caaqqo qaalay de7o; hekko biranne worqqa tani nees imota immanaas yeddadis. Isra7eele Kawo Baashey ba olanchchata ta biittafe kessana mala neni kase izara caaqqettida caaqqo qaalaa laalla» gides.

²⁰ Beenii-Hadaadey kawo Aasi gida qaala ekkidi ba ola gadawata Isra7eele katamata olanaas yeddides; istti Iyoone, Daane, Aabeeli-Beeti-Ma7ika geetettiza katamata, qasse Niftaalemmenne Gensereexe ubbaa oli oykkides.

²¹ Kawo Baashey hessa siyidi Eraama katama gimbizayssa aggidi Tirxxa geetettiza katamaa guye simmides.

²² Hessafe guye Kawo Aasi Yuhudan de7iza asay ubbay attontta kezana mala awajjissides; Baashey kase heen go7ettiza shuchchaanne miththaa Eraamappe miiyida. Kawo Aasi Mixiphphaninne Biniyaame biittan de7iza Geeba izan minththi gimvides.

²³ Aasi hanida hanotati, iza minoteth ubbay, izi ooththida oosotinne izi essida katamati Yuhuda Kawota Taarike Maxaafan xaafetti uttida. Gido attiin izi cimmiida wode toho sakettides.

²⁴ Aasi hayqqidi ba aawatan gayttides; ba makakulle Dawite katamankka moogettides. Iza naa Iyoosaafixey izasohon kawotides.

Isra7eele Kawo Nadaabe

²⁵ Yuhuda Kawo Aasi kawotida nam7anththo layth Iyorba7aame naa Nadaabey Isra7eelen kawotides; izi Isra7eele biittaa nam7u layth haarides.

²⁶ Nadaabey kase ba aaway nagara ooththida Isra7eele asay nagara ooththana mala kaaletthides.

²⁷ He wode Nadaabeyne iza olanchhati Filisxeemen diza Gabatoone katama dooddi dishin Yisakoore zare gidida Akaya naa Baashey Nadaabe bolla dendidi iza wodhides.

²⁸ Yuhuda Kawo Aasi kawotida heedzdzanththo layththan Baashey Nadaabe wodhidi izasohon kawotides.

²⁹ Baashey kawotida mala Iyorba7aame soo asaa ubbaa wodhi wursides; GODAY Seelophe yida ba ashkaraa nabe Akaya baggara yootida mala Iyorba7aame keeththa asay ubbay hayqqi wurides.

³⁰ Hessi haniday Iyorba7aamey ba hu7en ooththida nagaraa gishshas, Isra7eele asaa izi oosisida nagaraa gishshassinne GODAA Isra7eele Xoossaa hanqeththida gishshassa.

³¹ Nadaabey hanida hanotatinne izi ooththida oosoti ubbay Isra7eele kawota taarike maxaafan xaafetti uttida.

³² Yuhuda Kawo Aasinne Isra7eele Kawo Baashey bantta layth ubbaan olettishe de7ida.

Isra7eele Kawo Baashe

³³ Yuhuda Kawo Aasi kawotida heedzdzanththo layththan Akaya naa Baashey Isra7eele asaa ubbaa bolla kawotides; izi Tirxxa kataman 24 layth kawotides.

³⁴ Iyorba7aamey Isra7eele asaa oosisida nagaraa ooththidinne iza ogen hemettidi Baashey GODAA sinththan iita miish ooththides.

16

¹ Hanaaniya naa Iyu baggara GODAA qaalay Baashe bolla hizgishe yides;

² «Tani nena gudullafe denththada ta deraa Isra7eele bolla kawosadis; gido attiin neni Iyorba7aamey bida ogera baada ta dere Isra7eele nagara oosisadasa; histtada ta istta nagaran hangettana mala tana denththeththadasa.

³ Hessa gishshas tani Baashenne iza keeththa asaa mulera dhayssana; tani ne keeththa asaa Nabaaxe naa Iyorba7aame keeththa asaa mala ooththana.

⁴ Baashe zare kataman hayqqiza oonakka kanay maana; qasse gaxaren hayqqiza oonakka kafoy maana» gides.

⁵ Baashey hanida hanotay, izi ooththida oosoyenne iza minoteththay Isra7eele kawota taarike maxaafan xaafetti uttides.

⁶ Baashey hayqqidi ba aawatan gayttides; Tirxxa kataman moogettides. Iza naa Eelay izasohon kawotides.

⁷ GODAY Hanaaniya naa nabe Iyu baggara Baashe bollanne iza soo asaa bolla tinbite yootida gaasoykka Baashey ooththida nagaraa gishshas, Iyorba7aameynne iza soo asay ooththida iita ooso mala GODAA sinththan ooththida gishshassinne Iyorba7aame soo asaa ubbaa wodhi dhayssida gishshassa.

Isra7eele Kawo Eela

⁸ Yuhuda Kawo Aasi kawotida 26 layththan Baashe naa Eelay Isra7eelen kawotides. Tirxxa kataman izi nam7u layth kawotides.

⁹ Kawo shuumenne iza para-gaaretappe bag-gaa azaziza Zimirey kawo bolla makkallateththan dendides. He wode Kawo Eeli Tirxxan diza kawo keeththaas shuume gidi diza Arxxason maththotti dees.

¹⁰ Yuhuda kawo Aasi kawotida 27 layththan Zimirey Arxxaso gelidi kawo Eela wodhidi izasohon kawotides.

¹¹ Zimirey kawotidi kawoteththa araatan ut-tida mala Baashe soo asaa ubbaa wodhides. Baashes dabbo gidiin woykko lagge gidiin is-saadeka ashshibeenna.

¹² Nabe Iyu baggara GODAY Baashe bolla haasayda gaalaa mala Zimirey Baashe soo asaa ubbaa wodhides.

¹³ Hessi haniday Baasheyne iza naa Eelay bantta eeqa xoossas goynon ooththida nagara ub-baa gaasoninne Isra7eele asaa oosisida nagara gaason GODAA Isra7eele Xoossaa hanqeththida gishshassa.

¹⁴ Eelay hanida hara hanotatinne izi ooththida oosoti ubbay Isra7eele kawota taarike maxaafan xaafetti uttides.

Isra7eele Kawo Zimire

¹⁵ Yuhuda Kawo Aasi kawotida 27 layththan Zimirey Tirxxan laappun gallas xalla kawotides. He wode Isra7eele olanchchatu Gabatoone geetet-tiza Filisxeeme katamaa dooddidi uttida.

¹⁶ Heen dooddi uttida Isra7eeleti Zimirey kawoza bolla dendidi iza wodhidayssa siyida

mala ola gadawa Omire he gallassika he sohon Isra7eele bolla kawoththida.

¹⁷ Omireynne izara diza Isra7eele asay ubbay Gabatoone katamappe pude kezidi Tirxxa kata-maa dooddida.

¹⁸ Katamazi oykettidayssa be7ida mala Zimirey kawo keeththaa gidddon diza miixaan gelidi kawo keeththan tama oyththidi heen izan hayqqides.

¹⁹ Hessi haniday Iyorba7aamey ooththida nagaraanne Isra7eele asaa oosisida nagaraa kaallidi Zimirey GODAA sinththan iita miish ooththida gishshassa.

²⁰ Zimirey hanida hara hanotinne izi ooththida makkalla oosoy ubbay Isra7eele kawota taarike maxaafan xaafetti uttides.

Isra7eele Kawo Omire

²¹ He wode Isra7eele asay nam7u kezi shaaket-tides. Asaappe baggay Ginaate naa Tiibine kawoththana koyiin baggay qasse Omire kawoththanaas koyides.

²² Omire maaddiza asay Ginaate naa Tiibine maaddiza asaappe minnides. Hessa gishshas Tiibiney hayqqiin Omirey kawotides.

²³ Yuhuda kawo Aasi kawotida 31 layththan Omirey Isra7eele asaa bolla kawotidi 12 layth haarides; histtidi 6 layth Tirxxa haarides.

²⁴ Omirey Samaariyan diza zumbulla Shemereppe 6,000 saqile biran shammidi katama keexxides. Histtidi he katamaza kase zumbullaa godaa sunththan Samaariya giidi sunththides.

²⁵ Gido attiin Omirey GODAA sinththan iita miish ooththides; izi baappe kase de7ida kawota ubbatappeka aadhdhida nagara ooththides.

²⁶ Nabaaxe naa Iyorba7aamey ooththida nagaranne Isra7eele asaa oosisida nagaraa Omirey kaallides; he eeqa xoossaas goynniza hanotay GODAA Isra7eele Xoossaa hanqeththides.

²⁷ Omirey hanida hara hanotay, izi ooththida oosotinne iza minoteththay Isra7eele kawota taarike maxaafan xaafetti uttides.

²⁸ Omirey hayqqidi ba aawatan gayttides; Samaariya katamankka moogettides. Iza naa Akaabey izasohon kawotides.

Isra7eele Kawo Akaabe

²⁹ Yuhuda kawo Aasi kawotida 38 layththan Omire naa Akaabey Isra7eelen kawotides; Omire naa Akaabey Samaariya kataman Isra7eele bolla 22 layth kawotides.

³⁰ Omire naa Akaabey baappe kase wode de7ida kawota ubbatayssafekka aadhdhida iita miish GODAA sinththan ooththides.

³¹ Nabaaxe naa Iyorba7aamey ooththida nagara laafa miish giidi qofa xalla gidontta Sidoonata kawo Etiba7aale nayo Elzabeelo baas machcho ekkidi Ba7aale geetettiza eeqa xoossas haggazidessinne goynnides.

³² Samaariya kataman izi keexisida eeqa xoossa ba7aale keeththan yarsho yarshizaso keexxides.

³³ Qasse Akaabey Asheero geetettiza xoossay misle essidi baappe kase de7ida kawota ubbatappe aaththidi GODAA Isra7eele Xoossaa hanqeththissiza nagara ooththides.

³⁴ Akaabe kawoteththa wode Beeteleppe yida Hi7eeley Iyarkko katamaa zaari essides. Nawe naa Iyaaso baggara GODAY yootida mala Hi7eeley Iyarkko keexxanaas yoch yeggiza wode Abraame

geetettiza izas bayra naazi hayqqides; gimbe pengeta gelththiza wode Sagube geetettiza izas wurseththa kaalo naazi hayqqides.

17

Eelaasa Quuroti Mizida

¹ Gala7aaden Tesibe geetettizasoppe yida nabe Eelaasi kawo Akaabes, «Tani izas ooththiza GODAA Isra7eele Xoossay beyiin hayssafe yaana layththatan tani yootontta dishin sa7an iray bukkenna woykko xaazaykka xaazatenna» gides.

² Hessafe simmiin GODAA qaalay nabe Eelaasakko yiidi izas,

³ «Hayssafe dendada arshey mukkiza bagga ba; heen Yordaanoose Shaafappe arshey mukkiza baggara diza Korate shaafa matan qotetta.

⁴ Neni he shaafaappe haath uyana; quuroti nena heen quma mizana mala tani istta azazadis» gides.

⁵ Eelaasikka GODAY gida mala bides; Yordaanoose Shaafappe arshey mukkiza baggara diza Korate Shaafa biidi heen uttides.

⁶ Maaladonne omars quuroti ukeththinne asho Eelaasas ehida; haaththika he shaafappe uysishe de7ides.

⁷ Biittan iray bukkontta aggida gishshas guuththa wodeppe guye shaafazi melides.

Eelaasanne Siraftan Diza Am7eyo

⁸ Hessafe guye GODAA qaalay Eelaasakko yiidi,

⁹ «Hayssafe dendada Sidoonan diza Sirafta baada heen de7aashsha. Issi am7e maccassaya nena quma mizana mala tani azazadis» gides.

¹⁰ Hessafe guye Eelaasi dendidi Sirafta bides; izi biidi katamaa penge gakkida mala issi am7e maccassaya mith maxizaaro demmides; Eelaasi izo xeygidi, «Zay taas uyana haath ekka yarkkii!» gi woossides.

¹¹ Maccassiya haaththaa ehanaas bishin izi izo xeygidi, «Zay taas aykko baadhiza miish ekka yarkkii!» gides.

¹² Histtiin maccassaya izas, «GODAA ne Xoos-say beyiin taas oton diza kuphpha dhiilleyfenne xaaron diza guuththa zayteyppe attiin haray aykkoyka deenna. Tani hayssa yiday guuththa mith mixa soo simmada hinnoka taninne ta naazi issito uukki miidi hayqqanaassa» gadus.

¹³ Eelaasikka maccassays zaaridi, «Aykkoy baawa, yayyofa; soo baada ne gida mala ooththa; gido attiin kasetada ne dhiillefe guuththa uketh uukkada taas ekka ya; hessafe guye neessinne ne naazas uukka.

¹⁴ Gaasoykka GODAA Isra7eele Xoossay, «Sa7a bollan GODAY ira bukisana gakkanaas dhiillezi otoppe wurenna; zaytezikka xaaroppe mulekka wurenna» gees» gides.

¹⁵ Maccassiyakka baada Eelaasi yootida mala ooththadus; hessa malan Eelaasi, am7eyanne izi soo asay daro wodes gidiza kath demmida.

¹⁶ Ays giikko GODAY Eelaasa baggara yootida qaalaa mala otoppe dhiilley wuribeennanne xaaroppe zaytey mulekka wuribeenna.

¹⁷ Guuththa wodeppe guye he am7ey nay hargides; hargezi minni minni biin naazi hayqqides.

¹⁸ Maccassaya Eelaasa, «Hayssso Xoossa asoo! Ta nees ay iita ooththadinaa? Neni ta nagaraa tana hassa7issada ta naaza wodhanaas taakko yadii?» gadus.

¹⁹ Eelaasikka izis zaaridi, «Ane naaza taas hamma» gides. Naaza izi ki7oppe ekkidi pude ba de7iza pooqe kessidi ba hiixan ishisides.

²⁰ Histtidi GODAAS, «Abeet GODAWU, ta Xoos-sawu, qasse hanno tani izikkon de7iza am7e mishiray naaza wodhada izi bollaka meto ehay?» giidi waassides.

²¹ Hessafe simmidi naaza bolla heedzdzuto za-qullidi GODAAS, «Abeet GODAWU, ta Xoossawu! Ha naaza shemppo zaara» giidi waassides.

²² Histtiin GODAY Eelaasa waaso siyides. Naaza shemppoyka simmiin naazi paxides.

²³ Eelaasi naaza ekkidi pooqezappe duge wod-hdhides; naaza aayeys immidi, «Be7a! Ne naazi paxides» gides.

²⁴ Hessafe guye mishireya Eelaasa, «Neni Xoossa as gididayssanne ne doonappe keziza GODAA qaalay tumu gididayssa tani ha7i eradis» gadus.

18

Eelaasanne Ba7aale Nabeta

¹ Iray dhayoosofe heedzdzanththo layththan, daro wodeppe guyen GODAY Eelaasa, «Baada Kawo Akaabes qoncca. Tani ha biittaa bolla ira bukisana» gides.

² Histtiin Eelaasi Akaabes beettanaas dendi bides.

He wode Samaariyan wolqqama koshay dees.

³ Akaabey ba kawoteththa keeththan alaafeteththan azaziza Abdiyu xeygides. Abdiyuy GODAAS keehi yayyiza asa.

⁴ Elzabeela GODAA nabeta wodhisiza wode Abdiyuy isttafe xeetata ekkidi nam7u kessi shaakkides; ichchash tammata issi gongolon hankko attida ichchash tammata hara gongolon efi qottidi kaththinne haath isttas immishe gam7ides.

⁵ Akaabey Abdiyu xeygidi, «Ooni erizee nuni maata demmidi paratanne baqulota wodhontta mala ashshanaakko sa7an pulttoy dizaso ubbaanne shaafay dizaso ubbaa ba» gides.

⁶ Hessa gishshas ba baanaaso baanaaso shaaketti bida; Akaabey issi baggara barkka bides; qasse Abdiyuykka hara baggara bides.

⁷ Abdiyuy bishe oge bolla Eelaasara gayttides. Abdiyuy Eelaasa gididayssa eridi biitta bolla gufannidi, «Ta godaa Eelaasaa! Addafe hayssi ne-nee?» gides.

⁸ Eelaasi izas, «Ee tanakko! Neni baada, «Eelaasi hayssan dees» gaada ne godaas yoota» gides.

⁹ Histtiin Abdiyuy Eelaasas, «Tani nena ay qohi-nee neni tana ne ayyilleza hayqqana mala Akaabe kushen aaththa immizay?

¹⁰ Ne GODAY de7o Xoossay beyiin ta goday nena koyssanaas kiittontta derey woykko kawoteththi mulekka baawa. Istti, «Eelaasi hayssan deenna»

giza wode neni hayssan bayndayssi tuma gidi-dayssa eranaas Akaabey dere haarizayta caaqi-sides.

¹¹ Ha7i tani ta godaakko baada, «Eelaasi hayssan dees» gaana mala ne koyaasa.

¹² Tani neeppe shaaketta biza wode GODAA Ayanay nena denththidi awa efanaakko ta erikke; tani Akaabes yootidaappe guye izi nena dem-montta aggiko tana wodhana; tani ne ashkaray naateththafe doommada GODAAS yayyiza asa.

¹³ Elzabeela GODAA sunththan tinbite yooti-zayta wodhisiza wode tani isttafe xeetu asata ekkada ichchash tammu ichchash tammu issi gongolon qottada quma mizadissinne haaththika ushshadis. Histtiin hessa tani ooththidayssa neni ta goday siyabeekkii?

¹⁴ Ha7i tani ta godaakko baada, «Eelaasi hayssan dees» gaana mala ne koyaasa. Histtiko izi tana wodhana» gides.

¹⁵ Eelaasikka izas, «Tani izas azazettiza Ubbaafe Wolqqama GODAY beyiin tumappe tani hach Akaabe ayfen beettana» gides.

¹⁶ Abdiyuy Akaabera gayttanaas biidi Akaabes yootiin Akaabey Eelaasara gayttanaas bides.

¹⁷ Akaabey Eelaasa demmidi, «Isra7eele biittaa bul7aka kaa7izay nene?» gides.

¹⁸ Eelaasi Akaabes, «GODAA azazo aggidi Ba7aale eeqatas goynnidi biittaa bul7akizay nenanne ne aawaa soo asaa attiin Isra7eele biittaa bul7akizay tana gidikke.

¹⁹ Ha7i Isra7eele asaa ubbaa Qarmeloose zu-maa bolla tanara gayttana mala xeyga; qasse Elz-

abeeli maaddafe mizayta 450 ba7aale nabetanne 400 Asheeri nabeta shiishsha» gides.

²⁰ Hessa gishshas Akaabey kiittidi Isra7eele asaa ubbaanne nabeta Qarmeloose zumaa bolla shiishshides.

²¹ Eelaasi shiiqida asaakko biidi, «Intte ayde gakkanaas nam7u qofan daanee? GODAY Xoossa gidikko iza kaallite! Woykko Ba7aaley Xoossa gidikko iza kaallite» gides. Derezi gidikko issi qaalakka qaattibeenna.

²² Hessafe guye Eelaasi deraas, «GODAA nabetappe ta xalla attadis; Ba7aales oyddu xeetanne ichchash tammu nabeti deettes.

²³ Ane nuus nam7u korma boorata immite; he kormatappe issaa istti dooretto; kormaa shukkidi qanxxereththetto; histtidi ashoza miththa bolla woththetto; gido attiin tama eeththofetto. Tanikka nam7anththo kormaa giigsada miththaa bolla woththana; histtada tamakka eeththike.

²⁴ Intte intte xoossaa sunth xeygite; tanikka GODAAKKO woossana; sunththaa xeygiin siyidi yarshoza miza tamaa kiittizayssi Xoos gido» gides.

Histtiin asay, «Hayssi lo7o qofa» giidi ekkides.

²⁵ Hessa gishshas Eelaasi Ba7aale nabetas, «Intte cora gidida gishshas issi kormaa doori ekkidi koyrotti giigsite. Histtidi intte xoossaa sunththaa xeygite attiin izan tama eeththofte» gides.

²⁶ Istti baas imettida kormaa ekkidi giigsida.

Maaladoppe seeta gallas gakkanaas Ba7aale sunththaa xeygidi, «Ha7i Ba7aalee! Nu woosa siya» giidi woossida; gido attiin siyettiza cenggurssi deenna; zaaro immizaykka deenna. Histtiin bantti giigsida yarshizaso durishe yuuyida.

²⁷ Sa7ay seeta gallas gidiin Eelaasi, «Intte qaala dhooqu histtidi woossite! Izi xoos gidennee! Izi qofan sheekkidaakko Oonee erizay, woykko izas oosoy daridaakko, woykko mandaridaakko, woykko dhiskidaa gidikko denththanaas koshshees!» giidi istta bolla qilcci kaa7ides.

²⁸ Hessa gishshas bantta qaala dhooqu histtidi woossida. Qasse kase bantta goynniza wogaa mala bantta bollara suuththay goggana gakkanaas tooraninne mashshan bana madunththida.

²⁹ Seeta gallassi aadhdhiin omarsa yarsho shiishshiza wodey gakkanaas istti happanne buura tinbite haasayda shin aykko zaarokka demmibeettenna; istta cenggurssaa siyidi zaaro immizay baawa.

³⁰ Histtiin Eelaasi ubba asaas, «Haa taakko shiiqite» giin asay izakko shiiqides; GODAASSI yarsho yarshizasozi laalettidayssa zaari gimbides.

³¹ GODAA qaalay Yaaqoobekko yiidi, «Ne sunththi Isra7eele geetettana» giidi yootida Yaaqoobe nayta qommota qoodan Eelaasi tammanne nam7u shuchchata ekkides.

³² Histtidi GODAA sunththas he shuchchatan yarshosoho gimbides; yarsho yarshizasoza yuuyi aadhdhanaas tammanne oyddu litiro haath oykkiza olla bookkides.

³³ Hessafe guye yarsho yarshizasoza bolla mith giigsi woththidi kormaa ashoza qommon qommon qanxxereththidi miththaa bolla woththides.

Histtidi asaa, «Oyddu baaththatan haath kunththidi xuuggana yarshoza bollanne miththaa bolla gussite» giin istti gussida.

³⁴ Zaaridikka Eelaasi asay, «Nam7anththoka gujjite» giin istti nam7anththoka gujjida.

Qasseka Eelaasi asata, «Heeddzanththozakka gujjite» giin heeddzanththoka gujjida.

³⁵ Haaththay yarsho yarshizaso ollaa kumi gogides.

³⁶ Omarsa wode yarsho shiishshiza wodey gakkiiin nabe Eelaasi yarshosoho shiiqidi, «Abeet GODAWU! Abrahaame Xoossawu, Yisaaqa Xoossawu, Isra7eele Xoossawu, neni Isra7eele Xoossa gididayssi, tanikka ne ayle gididayssinne tani hayssa ubbaa ne qaaalan ooththidayssi hach eretto.

³⁷ Abeet GODAWU! Neni GODAY tuma Xoossaa gididayssanne neni istta wozinaa neekko zaaro bolla dizayssa ha asay erana mala neni ta woosa siya; siyadakka taas zaaro imma!» gides.

³⁸ Histtiin GODAA tamay wodhdhidi xuuggiza yarsho, miththaa, shuchchaanne biittaa mides; ollaa gididon diza haaththaaka laaccides.

³⁹ Asay ubbay hessa be7ida wode gufannidi, «GODAY Xoossaa! GODAY izi xalla tumu Xoossaa!» gida.

⁴⁰ Hessafe guye Eelaasi isttas, «Ba7aale nabeta oykkite. Isttafe issi asikka kessi ekki booppo» gides; histtiin derezi istta oykkides; Eelaasi istta Qisoone Shaafa efidi shukissides.

Goday Ira Bukisides

⁴¹ Eelaasi Akaabes, «Wolqqama ira gunththay siyettiza gishshas keza baada ma, uya» gides.

⁴² Hessa gishshas Akaabey maanaassinne uyanaas bides. Gido attiin Eelaasi Qarmeloose zumaa xeera kezidi ba hu7e gulbateta giddo duge gelththidi xuggunides.

⁴³ Hessafe guye Eelaasi ba ashkaraa, «Ba; pude kezada ane abbaako zaara xeella» gides.

Ashkarazikka bi xeellidi izas, «Aykkoyka deenna» gides.

Eelaasi ba ashkaraa, «Baada xeella» giidi laap-punto azazides.

⁴⁴ Ashkarazi laappunththozan, «Be7a! Asa kushe keena shaaray abbaafe kezishe dees» gides.

Histtiin Eelaasi ba ashkaraa, «Ba; baada Akaabe, ›Iray nena beeth diggontta mala ne para-gaaren uttada duge ne soo wodhdha› gaada yoota» gides.

⁴⁵ Guuth gam7ishin ira shaaray salo dhippi histtides; carkoy carkides; wolqqama iraykka bukkides. Akaabey para-gaaren uttidi Izra7eele katama bides.

⁴⁶ GODAA wolqqay Eelaasa bolla wodhdhides; Eelaasi ba may7o pude marxxidi Izra7eele katama gakkanaas Akaabeppe sinththan sinththan woxxides.

19

Elzabeelippe Eelaasi Betda Bete

¹ Eelaasi ooththida ooso ubbaa, Ba7aale nabetakka giththa mashshan izi wostti wodhisidaakko Akaabey Elzabeelis yootides.

² Histtiin Elzabeela, «Neni he nabeta bolla ooththoyssaththo tanikka ne shempppo wonto hannu wode iziththo ooththontta aggiko xoossati hessafekka aadhdhiza iita ta bolla gaththetto» gaada qasttanne Eelaasas yeddadus.

³ Histtiin Eelaasi babbidi ba shempppo ashshanaas Yuhuda biittan diza Bersaabehe gakkanaas betides; ba ashkaraakka heen aggides.

⁴ Issi gallassa oge bazzon hemettides. Bishe sankkara miththa kuwa garsan uttidi, «Abeet GODAWU! Taas gidana; tani ta aawatappe aadhdhike. Ta shemppoyo ne ekka» giidi hayqo amotti woossides.

⁵ Hessafe guye sankkara kuwan ichchidi dhiskides; izi heen dhiskon dishin issi kiitanchchay iza bochchidi, «Dendada hayssa ma» gides.

⁶ Histtiin dendidi izi xeelliza wode seelan uukettida kompanne otera diza haath ba hu7esoppe demmides; izappe mi uyidaappe guyen simmi dhiskides.

⁷ GODAA kiitanchchay nam7anththoka yi Eelaasa beegoththidi, «Neni baanaasoy haaho gidida gishshas dendada ma» gides.

⁸ Histtiin Eelaasi dendidi midessinne uyides. Eelaasi kaththaa mi minnidi Xoossa zuma Korebe gakkanaas oyddu tammu gallassinne oyddu tammu omars hemettides.

⁹ Heen diza gongolo giddo gelidi aqides.

Eelaasas Godaa Qoncceth

GODAA qaalay izakko yiidi, «Eelaasaa! Hayssan ay ooththay?» gides.

10 Histtiin Eelaasi, «Ubbaafe Wolqqama GODAA Xoossaas tani keeha zil7ettadis; gaasoykka Isra7eele asay nenara caaqettida caaqoza menththides; nees yarsho yarshizasohotakka laallides; ne nabetakka giththa mashshan wodhides; tani tarkka attadis shin ha7i tanakka wodhana koyeettes» gides.*

11 GODAY izas, «Hessafe keza baada zumaa xeeran ta sinththan eqqa; GODAY heera aadhdhana» gides. Hessafe guye wolqqama carkoy zumata phalqereththides; zaallatakka kinchchereththi yeggides; GODAY gidikko he carkoza giddon deenna. He carkozappe simmiin biittay qaaxxides; GODAY he biitta qaaththaankka deenna.

12 Biitta qaaththaafe simmiin tamay kezides; gido attiin GODAY tamaa giddon deenna. Tamaappe simmiin saasukeththa cenggurssi siyettides.

13 Eelaasi hessa siyidi ba may7ida hashe may7on ba ayfeso kammides. Histtidi kare kezi gongoloza pengon eqqides.

Hessafe guye, «Eelaasaa! Hayssan ay ooththay?» giza cenggurs siyides.

14 Eelaasi zaaridi, «Ubbaafe Wolqqama GODAA Xoossaas tani keeha zil7ettadis; gaasoykka Isra7eele asay nenara caaqettida caaqoza menththides; nees yarsho yarshizasohotakka laallides; ne nabetakka giththa mashshan wodhides; tani tarkka attadis shin ha7i tanakka wodhana koyeettes» gides.

* 19:10 Zil7ettadis gizayssa issi issi bagga gamoththo qalaan mishettadis, qanaatadis geettes. 19:10 Oro 11:3

¹⁵ Histtiin GODAY Eelaasas zaaridi, «Ne kase yida ogezara simmada Damasqo bazzo ba. Hee ba gakkada Azaheeley Aaraame bolla kawotana mala iza tiya.

¹⁶ Qasseka Nimishe naa Iyu Isra7eele bolla kawotana mala tiya. Hessaththoka ne sohon nabe gidana mala Aabeeli-Mahoole dere as Saafaaxe naa Elssa7e tiya.

¹⁷ Azaheelee mashshafe kessi ekki attidayssa Iyuy wodhana; qasse Iyu mashshafe kessi ekki attidayssa Elssa7i wodhana.

¹⁸ Ba7aales gulbatonttaytanne ba doonan Ba7aale geetettiza eeqa misleza yeerontta attida 7,000 as tani Isra7eelen taas ashshana» gides.

Elssa7e Xeygeteth

¹⁹ Eelaasi heeppe dendi bishin Saafaaxe naa Elssa7i tammanne nam7u waaxa booran goyishin demmides; tammanne nam7anththa waaxa booratan Elssa7i goyees. Eelaasi izakko shiiqidi ba hashe may7o iza bolla yeggides.

²⁰ Elssa7i boorata aggidi Eelaasakko woxxi biidi, «Tani ta aawaanne ta aayo saro gaada moysetta simmada ta nena kaallana mala tana yed-darkkiil!» gides.

Histtiin Eelaasi Elssa7e, «Baada ya! Ta nena ayde diggadinaa?» gides.

²¹ Hessa gishshas Elssa7i aggi guye simmidi nam7u boorata shukkides; boora miishshata qeridi izan ashoza doyssides; he kaxxida ashoza deraas aaththiin asay mides. Hessafe guye dendi biidi Eelaasa kaallidessinne Eelaasa maaddides.

20

Aaraame Kawo Beeni-Hadaadey Samaariya Bolla Denththida Ola

¹ Aaraame Kawo Beeni-Hadaadey ba olanchchata ubbaa issife shiishshides. Heedzdzu tammanne nam7u kawotan, istta parataninne para-gaaretan maadettidi pude biidi Samaariya katama worajji dooddides.

² Gede katamaa giddo Isra7eele kawo Akaabekko qasttanneta kiittiin istti biidi,

³ «Beeni-Hadaadey, «Ne biraynne ne worqqay taassa; ne machchetappenne ne naytappe lo7izayti taassa» gees» gida.

⁴ Histtiin Isra7eele kawoykka zaaridi, «Ee, ta godaa kawoo! Neni gida mala tanikka taas diza ubbay neessa» gides.

⁵ Qasseka qasttanneti nam7anththo yiidi, «Nena Beeni-Hadaadey, «Tani kase nenanne ne biraa, ne worqqaa, ne machchetanne ne nayta taas sheed-hdhana mala kiittadis.

⁶ Hessaththoka wonto hanni wode ne kawoteththa keeththaanne ne shuumeta keeth qociri xeellana mala ta shuumeta yeddana. Isttika nees dees giza payya miish ba kushe yeddi ekkana» gides» gida.

⁷ Isra7eele kawoy he biitta cimata ubbaa xeygi shiishshidi, «Be7ite hayssi addezi oosh koyidi ta machcheta, ta nayta, ta biranne ta worqqa ekkanaas oyichchiin ta iza diggabeekke» gides.

⁸ Histtiin cimatinne derezi ubbay Akaabe, «Izi giza miish siyada eeno gooppa!» gida.

⁹ Hessa gishshas Beeni-Hadaadey kiittida qast-tannetas Akaabey, «Intte ta godaa kawozas, «Neni

koyro kiittida kiitaa tani polana; gido attiin ha7i kiitaa tani polanaas dandaykke» gees giidi yootite» gides.

Histtiin kiitetti yida qasttanneti simmi biidi Beeni-Hadaades yootida.

¹⁰ Hessafe guye Beeni-Hadaadey hara qasttan-neta yeddidi, «Tana kaalliza asaa Samaariya kata-maa gudullay issi issi kuuch gakkiko xoossati tana wodhetto» gides.

¹¹ Isra7eele kawoy kiitetti yidaytas, «[†]Tumu olanchchay olappe simmidi gayrees attiin buro olas bishe gayrenna» giidi yootite» gides.

¹² Beeni-Hadaadeynne kawoti bantta dunkaaneta giddon ushshu uysishe hessa he kiitaa siyida; kawo Beeni-Hadaadey ba olanchchata, «Olas giigettite» gi azaziin olanchchati katamaa olanaas giigettida.

¹³ He wode issi nabey Isra7eele Kawo Akaabekko biidi, «GODAY nena, [†]Hayssa daro ola asaa be7ay? Tani hach istta ne kushen aaththa immiko tani GODAA gididayssa ne hessan erana» gees» gides.

¹⁴ Akaabey, «Olaas sinththati kezanay oonee?» gides.

Nabezikka, «Awuraajjan awuraajjan diza ola gadawati kezetto» gides.

Histtiin kawoy, «Olaa ooni doommo gay?» gides.

Nabezikka, «Neni doomma» gides.

¹⁵ Hessa gishshas Akaabey awuraajjan azaziza 232 ola gadawata shiishshides. Qasse attida 7,000 Isra7eele olanchchata shiishshides.

¹⁶ Beeni-Hadaadey bana maaddiza 32 kawotara issife dunkaanen utti uyishe maththotti dishin seeta gallas Isra7eele olanchchatu olas kezida.

¹⁷ Awuraajjan azaziza yelaga mokkonneti olaas koyro kezi bida.

Beeni-Hadaadey yuuyi wochchizayta kiittiin istti simmidi izas, «Samaariyappe asay kezidi yishe dees» gi yootida.

¹⁸ Beeni-Hadaadeykka, «Istti saros gidiin woykko olas yiikkoka istta shemppora paxa oykkidi haa ehite» gides.

¹⁹ Awuraajjan azaziza yelaga mokkonneti kata-maappe gaxa kezida; Isra7eele olanchchatikka istta kaallidi kezida.

²⁰ Ubbatikka banara tiran gayttida morkketa ubbaa wodhida. Histtiin Aaraame asay baqatiin Isra7eele asay kaalli kaallidi istta yedeththides. Qasse Aaraame kawo Beeni-Hadaadey toga asatara ba paran kessi ekkidi bides.

²¹ Isra7eele kawo Akaabey olaa sinth sinth sugi biidi paratanne para-gaareta di7i ekkides; Aaraame asaakka dippi histtides.

²² Hessafe guye nabezi Isra7eele kawookko yi-idi, «Yiza layththa ofinththan Aaraame kawoy nena olanaas simmi yaana gishshas minna! Ne ay ooththana bessizaakko shaakka era» gides.

Aaraame Kawoy Samaariya Bolla Dentthida Nam7anththo Ola

²³ He wode Aaraame kawo zoriza shuumeti, «Istta xoossati zuma xoossata; istti nuus wolqqamidaykka hessassa. Nuni isttara demban olaa gayttizaakko sidhey baynda istta xoonana.

24 Ha7i gidikko issi miish ooththa; kawota ub-baa istta kawoteththaafe denththada isttasohon hara woththa.

25 Nuni Isra7eeletara demban olettanaassinne xoonanaas dandayana mala nees kase wurida olanchchata sohon olanchchata, parata sohon parata, para-gaareta sohon para-gaareta zaara giigsa» gida. Histtiin izikka istta zoreza ekkidi hessaththo ooththides.

26 Yiza layththa ofinththi gakkiin Been-Hadaadey Aaraame olanchchata shiishshidi Isra7eeletara olettanaas Afeeqe geetettiza katama bides.

27 Isra7eele olanchchatikka shingenne ola miish ekkidi ittara olettanaas nam7u butte gididi kezida. Aaraame olanchchati biittaa gadaa may7i uttiin Isra7eele olanchchati gidikko nam7u guuththa deysa wudeta mala isttafe sinththa baggara dunkaani uttida.

28 Xoossa nabe issoy Isra7eele kawozaakko biidi, «GODAY, «Aaraame asati GODAY zumata Xoos-safe attiin dembata Xoos gidenna; gida gishshas ha kenchchida olanchchata ubbaa tani ne kushen aaththa immana. He wode tani GODAA gidi-dayssa neninne ne asay erana» gees» gides.

29 Aaraametinne Isra7eele asay issoy issaakko simmi zamadi uttidi laappun gallas gakkanaas gam7ides. Laappunththa gallasan ola oykettidi he gallas Isra7eele asay Aaraame asaappe 100,000 olanchchata wodhides.

30 Isttafe attidayti Afeeqe katama baqatida; heen katamaa gimbey 27,000 asaa bolla kundidi wodhides.

Beeni-Hadaadeykka he katama baqati biidi issi ilpinne keeththa gidдон qotettides.

³¹ Iza shuumeti iza, «Isra7eele kawoti maarizayta gididayssa nuni siyidos; ha7i maaqa may7idi, wodoro nu hu7en xaaxidi ane Isra7eele kawookko boos. Izi ne shemppo ashshanaakko oonee erizay» gida.

³² Histtiin istti maaqa may7idi, wodoro bantta hu7en xaaxidi, Isra7eele kawookko biidi iza, «Ne ashkara Beeni-Hadaadey nena, «Ha7i tana wodhopparkkii» gees» gida.

Histtiin kawozi, «Izi hanno gakkanaas paxa dizee? Izi taas isha» gides.

³³ Asay izi gida qaalaa ellesi lo7o qofan ekkidi, «Ee, Beeni-Hadaadey ne isha» gida.

Kawozi isttas, «Ane biidi iza taakko ekki yiite» gides. Beeni-Hadaadey kezi yiin Akaabey iza pude ba para-gaare bolla kezi uttana mala ooththides.

³⁴ Beeni-Hadaadey Akaabe, «Ta aaway ne aawappe ekkida katamata tani nees zaarana. Ta aaway baas Samaariyan giya essida mala nenikka Damasqo kataman nees giya essana dandayaasa» gides.

Akaabeykka izas, «Hayssan ne caaqo qaala woththizaa gidikko tani nena yeddana» gides. Hessa gishshas izara caaqo qaala geliin yeddides.

Akaabe Bolla Yootettida Tinbite

³⁵ Nabeta naytappe issoy GODAA qaalas azazet-tidi ba laggeza, «Tana shoca» gides; gido attiin laggezi shocontta ixoides.

³⁶ Hessa gishshas nabezi iza, «Neni GODAAS azazettonnta ixoida gishshas neni taappe shaaketta bida mala gaammoy nena wodhana»

gides. Addezi nabezappe shaaketti bida mala gaammoy izara gayttidi wodhides.

³⁷ Nabezi hara as demmidi, «Dicca ane tana shoca» gides. Histtiin addezi iza shoci madunthhides.

³⁸ Hessafe guye nabezi oge bolla bi eqqidi kawoza naago doommides; erettontta mala ba hu7e quraace birshidi ba sinth kammides.

³⁹ Kawoy ogaara kanththi bishin nabezi kawoza, «Tani ne ashkaray wolqqama ola oleteththan dishin issi asi taakko yiidi, «Ha di7ettida addeza naaga. Izi kessi ekki bizaa gidikko ne izas giigida woximaden gelaasa woykko 3,000 saqile bira qanxxaasa» gides.

⁴⁰ Taas ne ashkarazas oosoy dariin tani yaanne haa gishin addezi kessi ekki bichchides» gides.

Histtiin Isra7eele kawoy, «Neni nerokka pirdadasa; he pirdayka ne bolla polettana» gides.

⁴¹ Nabezi ba sinth kammida quraaceza qaari yeggides; Isra7eele kawozi he addezi nabetappe issaa gididayssa heerakka erides.

⁴² Nabezi kawozas, «GODAY, «Tani izi hayqqana bessees gida addeza neni yeddida gishshas iza woximaden ne gelana; iza derey gelana woximadezan ne derey gelana» gees» gides.

⁴³ Histtiin Isra7eele kawoy yiillotishenne hanqettishe Samaariya kataman diza ba kawoteththa keeth simmides.

21

Naabutey Woyne Tokkizasoho

¹ Izra7eele dere as Naabutes Samaariya Kawo Akaabe keeththa matan woyne tokkizasohoy dees.

² Akaabey Naabutes, «Ta keeththaa matan diza gishshas tani taas atakilteso ho histtana koyza gishshas neni woyne tokkizasohoza taas imma. Iza gishshas nees tani hara lo7o woyne gade immana; woykko neni dosikko iza waagaa tani nees qanxxxana» gides.

³ Histtiin Naabutey Akaabes, «Tani ta aawatappe laattida xinxxo nees imisizaazappe GODAY tana ashsho» gides.

⁴ Izra7eele as Naabutey, «Tani ta aawatappe laattida xinxxo nees immike» gida gishshas Akaabey yiillotishenne lanccishe ba soo bides. Histtidi ba hiixan godaakko simmi ichchidi kath montta ixixides.

⁵ Iza machcha Elzabeela izakko gelada, «Neni hayssa keeha aazas yiillotadii? Ays kath montta ixxadii?» ga oyichchadus.

⁶ Akaabey izis, «Izra7eele as Naabute tani, «Neni woyne tokkizasohoza taas bayza; woykko ne dosikko iza gishshas tani nees hara woyne tokkizasoho immana» giin izi, «Tani ta woyne tokkizasohoza nees immike» gides. Histtiin tani hessa gishshas yiillotadis» gides.

⁷ Iza machcha Elzabeela izas, «Neni Isra7eele bolla kawo gida uttada hayssaththo hanay? Dendada kath ma! Wozinappeka ufayetta! Izra7eele as Naabutey woyne tokkizasohoza tani nees immana» gadus.

⁸ Hessa gishshas Elzabeela Akaabe sunththan dabdaabbe xaafada iza maatamen shocada

Naabutey diza katamaan diza cimatassinne shuumetas yeddadus.

⁹ He dabdaabeza gidдон, «Issi gallassa xooma awajjite; histtidi Naabute asaa gidдон bonchcho sohon utisite.

¹⁰ Hessafe guye wordo markka nam7ata iza sinththan utisite; isttas, «Naabutey kawonne Xoos cayides» giidi iza bolla markkattetto. Histtiko intte iza katamaappe kare kessidi shuchchan caddi wodhite» gaada xaafadus.

¹¹ Hessa gishshas Naabutey diza katamaan diza cimatinne shuumeti Elzabeela isttas xaafida dab-daabbeza mala polida.

¹² Isttika issi gallassa xooma awajjidi Naabute asaa gidдон bonchcho sohon utisida.

¹³ Hessafe guye wordo markka nam7ati yiidi iza sinththan uttida; histtidi deraa sinththan, «Naabutey kawonne Xoos cayides» gi wordo markka markkattiin Naabute katamaappe kare kessidi shuchchan caddi wodhida.

¹⁴ Hessafe guye cimati Elzabeelikko kiittidi, «Naabutey shuchchan cadetti hayqqides» gida.

¹⁵ Naabutey shuchchan cadetti hayqqoyssa Elzabeela siyida mala Akaabes, «Naabutey hayqqida gishshas kase izi, «Nees miishshan bayzikke» gi ixida woyne tokkizasohoza denda baada nees xinxxo histta ekka» gadus.

¹⁶ Izra7eele as Naabutey hayqqidayssa Akaabey siyidi Naabute woyne tokkizasohoza baas ekkanaas dendidi duge bides.

¹⁷ Hessafe guye Tesibe as Eelaasakko GODAA qaalay yiidi,

18 «Samaariyan kawotida Isra7eele Kawo Akaabera gayttanaas duge wodhdha. Izi ha7i Naabutey woyne tokkizasohoza ekkanaas biidi heen dees.

19 Neni izas, «Naabute wodhada iza xinxxo laat-tanee?» gees. Qasseka izas, «Naabute suuththaa kanati laaccidason ne suuththaaka kanati laac-cana» gees GODAY nena» gides.

20 Akaabeykka Eelaasas zaaridi, «Ha7i ta morkkezoo tana demmaychchadii?» gides.

Histtiin Eelaasi, «Ee, tani nena demmay-chchadis; gaasoykka neni GODAA sinththan iita miish ooththanaas nenateththaa nagaras bayzadasa.

21 GODAY nena, «Siya, tani ne bolla iita mi-ish ehana. Ne zereththaa mulera dhayssana; tani Isra7eele biittan Akaabe keeththa asaappe ayle gidiin woykko goqa gidiin addefe issaaka ashshontta pitta dhayssana.

22 Neni Isra7eele asaa nagara oosisida gishshas-sinne tana hanqeththida gishshas tani ne soo asaa Nabaaxe naa Iyorba7aame soo asaa malanne Akaya naa Baashe soo asaa mala ooththana» gees.

23 «Qasseka GODAY Elzabeeli gishshas, «Izra7eele katamaa gimbe lanqen kanati Elzabeelo maana» gees.

24 Akaabe zareppe katama gidдон hayqqida oonakka kanay maana; qasse gaxaren hayqqi-dayta salo kafoti maana» gides.

25 Iza machcha Elzabeela denththeththiin GODAA sinththan iita miish ooththanaas

banateththaa nagaras bayzida Akaabe mala asi mulekka deenna.

²⁶ GODAY Isra7eele asaa sinththafe gooddi kessida Amooreti ooththida mala izikka eeqa xoossata goynon keehi harassiza tuna miishshata ooththides.

²⁷ Akaabey ha yo7oza siyida mala ba may7o pooshshi yeggidi maaqa may7i xoomides. Maaqaa may7ida mala ichchides; ceecishekka yuuyides.

²⁸ Hessafe guye GODAA qaalay Tesibe as Ee-laasakko yiidi,

²⁹ «Akaabey banateththaa ta sinththan wostti kawushshidaakko be7ay? Izi ta sinththan banateththaa kawushshida gishshas tani ha metoza iza woden iza bolla ehikke. Gido attiin tani iza naa woden iza soo asaa bolla ha metoza ehana» gides.

22

Nabe Mikiyaasi Akaabes Immida Seera (2Taari 18:2-27)

¹ Aaraameynne Isra7eeley ba garsan ola olet-tonтта heedzdu layth saron de7ida.

² Heedzdzantho layththan Yuhuda kawo Iyoosaafixe Isra7eele kawo be7anaas bides.

³ Isra7eele kawoy ba shuumetas, «Gala7aaden diza Eramoote katamay nuus gididayssanne nuni hanno gakkanaas he katamaa Aaraame kawoppe woththi ekkanaas nu aykkoka ooththonttayssa intte erekketii?» gides.

⁴ Qasseka izi Iyoosaafixe, «Gala7aaden diza Eramoote katama olanaas tanara baanee?» gi oy-chchides.

Histtiin Iyoosaafixey Isra7eele kawos, «Ee! Tani ne mala; ta derey ne dere mala; ta paratikka ne parata mala» gides.

⁵ Qasseka Iyoosaafixey Isra7eele kawos, «Gidikkoka neni kasetada GODAA oychcha» gides.

⁶ Isra7eele kawoy tinbite yootiza oyddu xeetu nabeta shiishshidi, «Gala7aaden diza Eramoote katamaa olanaas booyee booppoo?» giidi istta oychchides.

Isttika, «Ba! Ays giikko he katamaa kawoza GODAY ne kushen aaththi immana» gida.

⁷ Iyoosaafixey zaaridi, «Nuni GODAA oychchana mala hara nabey baawee?» gides.

⁸ Isra7eele kawo Iyoosaafixes zaaridi, «Nuni iza baggara GODAA oychchanaas dandayza issi hara asi dees; izi Yimila naa Mikiyaasa. Gido attiin tani iza ixxadis; ays giikko izi ubba wodekka ta gishshas iita miish yootessife attiin lo7o miish yooti erenna» gides.

Iyoosaafixey Isra7eele kawos, «Kawoy hessaththo gooppo!» gides.

⁹ Hessafe guye Isra7eele kawoy ba shuumetappe issaa xeygidi, «Yimila naa Mikiyaasa eeson ekka ya» gides.

¹⁰ Isra7eele kawoyenne Yuhuda kawo Iyoosaafixey bantta kawoteththa may7o may7idi, Samaariya katama geliza penge matan diza kaththa balen bantta kawoteththa araatan uttida; nabeti ubbay istta sinththan tinbite yootida.

¹¹ Isttafe issoy Kin7aane naa Saadooqey biratappe kaceta giigsidi Akaabes, «GODAY, «Aaraame asay dhayana gakkanaas neni istta ha kacetan qaycana» gees» gides.

¹² Hankko nabeti ubbayka, «Gala7aaden diza Eramoote katama baada ola; oladakka xoonana. Ays giikko GODAY he katamaa kawoza kushen aaththi immana» giidi issi qaalaa haasayda.

¹³ Hessafe guye Mikiyaasa xeyganaas kiitetti bida addezi iza, «Be7a, tinbite yootiza ubbati issi doona gididi, «Kawoy ha olaa xoonana» giidi yootida. Nenikka isttayssaththo yoota» gides.

¹⁴ Gido attiin Mikiyaasi he addezas, «De7o GODAY be7iin GODAY taas yootooro xalla ta izas yootana» gides.

¹⁵ Mikiyaasi kawozaakko gakkida mala kawozi iza, «Mikiyaasaa! Nuni Gala7aaden diza Eramoote katama olanaas booniyee booppinoo?» giidi oy-chchides.

Mikiyaasi kawozas, «Ee baada ola; oladakka xoonana. GODAY he katamaa kawoza ne kushen aaththi immana» gides.

¹⁶ Kawozi gidikko izas, «Neni GODAA sunththan tumappe attiin hara miish taas yootontta mala tani nena aappunto caaqeththanaas koshshizee?» gides.

¹⁷ Mikiyaasi, «Isra7eele olanchchati ubbay heenththanchchay baynda dorsata mala laaletti dishin be7adis. GODAY isttas, «Hayssa deraas goday baawa. Istti ubbayka bantta soo bantta soo saron betto» gees» gides.

¹⁸ Isra7eele kawo Iyoosaafixey, ««Izi ta gishshas iitappe attiin lo7o miish yooti erenna» gaada kase nees yootabeekkinaa?» gides.

¹⁹ Mikiyaasi zaaridi, «Histtiko GODAY gizayssa siya! GODAY ba kawoteththa araatan uttiin salo

olanchchat ubbay iza ushachcharanne hadirsara eqqidayta tani be7adis.

²⁰ GODAY, «Akaabey Gala7aaden diza Eramoote katama biidi heen hayqqana mala iza baleththanay oonee?» gides. Issoy hayssa issoy hessa giza dumma dumma qaala haasayda.

²¹ Wurseththan issi ayanay kezi GODAA sinththan eqqidi, «Tani iza baleththana» gides.

²² «GODAY ayanaza, «Ne iza wostta baleththanee?» gides.

«Ayanazikka, «Tani keza baada iza nabeti ubbati wordo haasayana mala ooththana» gides.

«Histtiin GODAY, «Ero ha7i kezada ba! Baada baleththa; izi nees hanana» » gides.

²³ Hessa gishshas Mikiyaasi, «GODAY hayta ne nabeta ubbata doonan wordo ayana woththides; ays giikko GODAY ne bolla bash ehanaas yootides» gides.

²⁴ Hessafe guye Kin7aane naa Sedeqiyaasi shi-
iqidi Mikiyaasa shagalan baqa shaayidi, «GODAA Ayanay taappe awa baggara aadhdhi biidi nees yootidee?» giidi oychchides.

²⁵ Mikiyaasikka zaaridi, «Hessa neni qol7an qotettana geliza gallas erana» gides.

²⁶ Hessafe guye Isra7eele kawoy ba olanchchat-
appe issaa azazishe, «Mikiyaasa oykkidi katamaa haariza Amoonessinne kawoza naa Iyo7aasas guye zaarite.

²⁷ Histtidi kawozi, «Ta lo7on simmanaashe gakkanaas hayssa addezas mela ukeththinne haath attiin hara immontta mala» gees» gides.

²⁸ Mikiyaasi izas, «Neni saron simmizaa gidikko GODAY ta doonara haasaybeenna» gides. Qasseka Mikiyaasi, «Hayssan diza asay hayssa ta giza qaalaa wozinan woththite» gides.

Akaabe Hayqo

(2Taari 18:28-34)

²⁹ Hessafe guye Isra7eele kawo Akaabeynne Yuhuda kawo Iyoosaafixey Gala7aaden diza Er-amootte katama bida.

³⁰ Isra7eele kawoy Iyoosaafixes, «Tani may7o laammada hara as misatada olan gelana; ne gidikko ne kawoteththa may7o may7a» gides. Hessa gishshas Isra7eele kawoy ba may7o laammi hara as misatidi qotetti olaza giddo gelides.

³¹ Aaraame kawoy ba para-gaareta azaziza 32 shuumeta, «Isra7eele kawozarappe attiin guuth gidiin gita gidiin hara oonarakka oletttofte» gi azazides.

³² Para-gaareta azazizayti Iyoosaafixe be7ida mala, «Addafe hayssi Isra7eele kawozaakko!» gida. Histtidi ola oykkanaas iza giddoththida; Iyoosaafixey waassides.

³³ Izi waassiin para-gaareta azazizayti izi Isra7eele kawoza gidonttayssa eridi iza gooddizayssa aggida.

³⁴ Issaadey coo ba wondafe olanchchata bolla yeddiin Isra7eele kawozas ola may7oy gayttiza-sora dukkides; hessa gishshas Isra7eele kawoy ba gaareza laaggizayssas, «Gaareza guye zaarada tana olaa giddofe kessa; ays giikko tani iita cach cadettadis» gides.

³⁵ He gallas olay suullishe pe7iin Isra7eele kawo Akaabey ba para-gaare giddon zemppidi

Aaraame asaa sinththan takkides. Iza suuththay para-gaareza bolla gukkishin he gallassa omars kawozi hayqqides.

³⁶ Arshey wullanaas matishin ola asaa gidдон, «Asay ubbay ba katamaa katamaa bo! Asay ubbay ba dere dere simmo!» giza waasoy siyettides.

³⁷ Hessafe guye istti kawoza Samaariya katama efidi moogida.

³⁸ Laymatizayti meecettiza eele haaththan para-gaareza meeccida. GODAY kase yootida qaala malakka iza suuththaa kanati laaccida.

³⁹ Akaabey hanida hara hanoti, izi ooththi-dayssi ubbay, dangarsa zaalen kawo keeththaa izi keexxidayssinne izi gimbida katamata hanoti ubbay Isra7eele kawota taarike maxaafan xaafetti uttida.

⁴⁰ Akaabey hayqqidi ba aawatan gayttides; iza naa Akaziyaasi izasohon kawotides.

*Yuhuda Kawo Iyoosaafixe
(2Taari 20:31–21:1)*

⁴¹ Isra7eele kawo Akaabey kawotida oydanththo layththan Aasa naa Iyoosaafixey Yuhudan kawotides.

⁴² Izi kawotiza wode izas layththay 35; izi Yerusalaamen 25 layth kawotides; iza aayeya Shilihe naa Azubbo geetettawus.

⁴³ Iyoosaafixey ba aawaa Aasa oge ubbaa kaalides; izi he ogeppe sher7i gibeenna; GODAA sinththan suure miish ooththides. Gidikkoka dhoqqasohon diza eeqas goynnizasohota dhayssi-beenna; asay he sohotan yarsho shiishonne exaane cuwaseth aggibeenna.

⁴⁴ Iyoosaafixey Isra7eele kawora sigan de7ides.

⁴⁵ Iyoosaafixey hanida hara hanoti, iza minoteththayenne izi olettida olay Yuhuda kawota taarike maxaafan xaafetti uttides.

⁴⁶ Eeqa xoossata keeththan para layma laymatizayta kase iza aawa Aasi dhayssishin attidayta biittafe dhayssides.

⁴⁷ He wode Eedooome biittan kawoy baawa; he biittay Yuhuda kawoy woththidaaden haarettees.

⁴⁸ Ofire biitta biidi worqqa ehana mala Iyoosaafixey gita markabeta medhhdhides; gido attiin he markabeti Eexiyoon-Gaabiren meqqi attida gishshas mulekka hee baana dandaybeetenna.

⁴⁹ He wode Akaabe naa Akaziyaasi Iyoosaafixes, «Ta asay ne asaara issife markaben biikkochchii?» gi oychchiin Iyoosaafixey ixixides.

⁵⁰ Iyoosaafixey hayqqidi ba aawatan gayttides. Istti moogettida ba aawaa Dawite katamaan moogettides. Iza naa Iyoraamey izasohon kawotides.

Isra7eele Kawo Akaziyaasa

⁵¹ Yuhuda Kawo Iyoosaafixey kawotida tammanne laappunththa layththan Akaabe naa Akaziyaasi Isra7eele bolla Samaariyan kawotides; Isra7eele 2 layth haarides.

⁵² Akaziyaasi GODAA sinththan iita miish ooththides; izikka ba aawa, ba aayonne Isra7eele asaa nagara oosisida Nabaaxe naa Iyorba7aame oge kaallides.

⁵³ Akaziyaasi kase iza aaway ooththidayssaththo izikka Ba7aaales ooththidessinne goynnides; izi hessankka GODAY, Isra7eele Xoossay hanqettana mala ooththides.

Geeshsha Mexaafa
The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia, Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gamotso (Gamo)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

acbbd868-0e9b-5d3e-bd93-ba341ab3518c